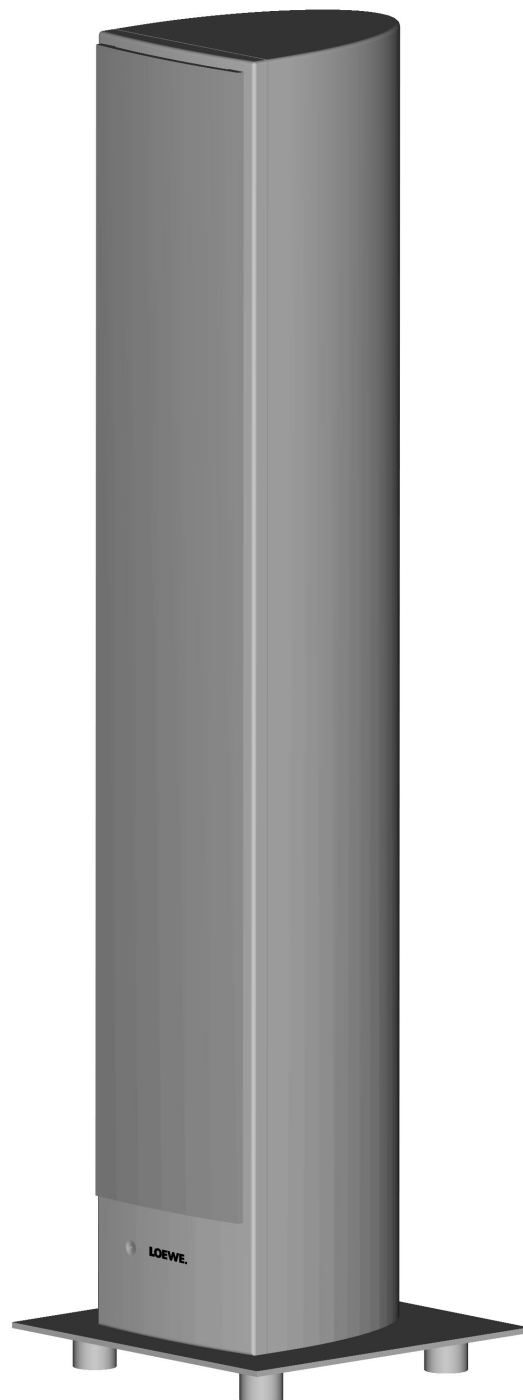


**Aktiv-Lautsprecher L 2 A**  
**Altoparlanti attivi L 2 A**  
**Actieve luidspreker L 2 A**  
**Haut-parleur actif L 2 A**  
**Active loudspeaker L 2 A**  
**Altavoces activos L 2 A**

**LOEWE.**



# Technical Data



## Dichiarazione del costruttore

Dichiaro e certifico che questo apparecchio é prodotto nella CEE. Dichiaro inoltre che l'apparecchio LOEWE é conforme all'articolo 2 del D.M. 28.08.1995 N. 548

Änderungen vorbehalten  
Con riserva di modifiche  
Wijzigingen voorbehouden  
Modifications réservées  
Subject to modifications  
Reservado el derecho a modificaciones

Type	L 2 A
Article no.	59201
Principle	Active 3-way bass reflex loudspeaker
Auto. active / passive switching	✓
Dynamic Bass Correction ( DBC )	✓
High pass filter	4th order Chebyshev
Passive	
Impedance	4ohms
Nominal / music rating power	80W / 120W
Frequency response	30 Hz - 22000Hz
Efficiency ( 1W / 1m )	( 88dB )
Input connector	Loudspeaker clamp
Active	
Nominal / music output	80W / 120W
Frequency response ( electronic )	10Hz - 50000Hz
Input Sensitivity Control ( ISC )	-20 ... 0dB
Input connector	Cinch
Power consumption	120W max.
Auto on level	< 1mV
Auto off time	1 min
Mains voltage	220 - 240V
Mains frequency	50-60Hz
Housing W x H x D in cm	160 x 900 x 190 (without socket plate)
Weight	16kg

**Hinweis:** Typenschild des Lautsprechers auf Unterseite der Fußplatte

**Avvertenza:** la targhetta di fabbricazione dell'altoparlante si trova sul lato inferiore della piastra di base

**Opmerking:** het typeplaatje van de luidspreker bevindt zich aan de onderkant van de bodemplaat

**Remarque:** la plaque signalétique du haut-parleur est situé à la face inférieure du pied

**Advice:** Rating plate for speaker is on underside of baseplate

**Nota:** la placa indicadora de tipo del altavoz se encuentra en la parte inferior de la base

## Inhalt Indice

## Inhoud Sommaire

## Index Indice

Deutsch	→ Seite	4 - 9
Italiano	→ Seite	10 - 15
Nederlands	→ Seite	16 - 21
Français	→ Seite	22 - 27
English	→ Seite	28 - 33
Español	→ Seite	34 - 39

# Herzlich willkommen

## Vielen Dank,

daß Sie sich für ein Loewe Produkt entschieden haben. Wir freuen uns, Sie als Kunden begrüßen zu dürfen.

Mit Loewe verbinden wir höchste Ansprüche an Technik, Design und Bedienerfreundlichkeit. Dies gilt für TV, Video, Audio und Zubehör gleichermaßen.

Dabei sollen weder die Technik noch das Design einen Selbstzweck erfüllen, sondern unseren Kunden einen höchstmöglichen Seh- und Hörgenuss vermitteln.

Auch beim Design haben wir uns nicht von kurzfristigen, modischen Trends leiten lassen. Schließlich erwerben Sie ein hochqualitatives Gerät, an dem Sie lange Ihre Freude haben sollen.

## Produktbeschreibung

Der L 2 A ist ein Vollbereichslautsprecher und eignet sich insbesondere für den Einsatz als Frontlautsprecher bei Loewe Fernsehgeräten mit integriertem Dolby Digital Decoder.

Der L 2 A ist darüber hinaus auch ein vollwertiger Stereolautsprecher für den Anschluss an Ihre HiFi-Anlage.

## Die technischen Highlights

- 3-Wege-Standlautsprecher
- Bassreflexgehäuse
- Nennleistung 80W
- Musikleistung 120W
- Bassentzerrung

## Besonderheit

- Der L 2 A ist ein Aktiv- und Passivlautsprecher
- Der Lautsprecher kann gleichzeitig an einen Digital Surround Decoder und an eine HiFi-Anlage z.B. Legro angeschlossen werden
- Die eingebaute Elektronik schaltet automatisch um zwischen Aktiv- und Passivbetrieb. Der Aktivbetrieb hat Vorrang vor Passivbetrieb

## Lieferumfang

- 1 L 2 A Lautsprecher
- 1 5m Netzkabel
- 1 5m Cinch-Kabel
- 1 Bedienungsanleitung

## Zu Ihrer Sicherheit

Der Lautsprecher L 2 A enthält einen eingebauten Verstärker und darf nur unter Wohnraumbedingungen betrieben werden. Der Netzschalter ist nur einpolig ausgeführt. Um den Lautsprecher vollständig vom Netz zu trennen, müssen Sie den Netzstecker ziehen. Beachten Sie deshalb die folgenden Hinweise:

**Um Beschädigungen an Geräten zu vermeiden, sollten Sie, bevor Sie Kabel anschließen, unbedingt die Geräte ausschalten und den Netzstecker ziehen.**

**Die Lautsprecher dürfen nicht in feuchten Räumen oder im Freien betrieben werden.**

**Normalerweise besteht kein Grund, das Lautsprechergehäuse zu öffnen. Sollten Sie es trotzdem tun:**

**Achtung:  
Vor Öffnen des Gehäuses  
Netzstecker ziehen!**

# Aktivlautsprecher L 2 A

## Hinweise zur Aufstellung

Der Lautsprecher L 2 A ist als Standlautsprecher konzipiert.

Als Frontlautsprecher stellen Sie den L 2 A vorzugsweise links und rechts vom Fernsehgerät auf. Je größer der Abstand der beiden Lautsprecher zueinander, um so größer ist die Stereobasis.

Wenn Sie den L 2 A als Stereo-Lautsprecher für Ihre HiFi-Anlage verwenden, platzieren Sie ihn gegenüber dem Sitzplatz, an dem Sie vorzugsweise Ihre Musik genießen. Die Lautsprecher sollten hierbei in einem Abstand von mindestens 2m, jedoch nicht mehr als 4m zueinander stehen. Der Abstand zu den Zimmerwänden sollte ungefähr 30 bis 80 cm betragen.

Für Surround-Anlagen kann der Lautsprecher L 2 A auch als rückwärtiger Lautsprecher verwendet werden. Stellen Sie den Lautsprecher in Höhe des Hörplatzes auf oder bis zu einem Meter dahinter. Dabei sollte der Lautsprecher den Hörplatz nur indirekt beschallen.

## Hinweise zur Inbetriebnahme

Der L 2 A kann gleichzeitig mit zwei Tonquellen verbunden werden.

Der Aktiveingang eignet sich zum Anschließen an einen Digital Surround Decoder (ohne eigene Endstufen) oder an den Pre Out eines Surround-Verstärkers über Cinch-Kabel.

An den Passiveingang können Sie Ihre HiFi-Anlage über ein Lautsprecherkabel anschließen.

## Zum Anschließen schalten Sie alle Geräte aus und ziehen den Netzstecker.

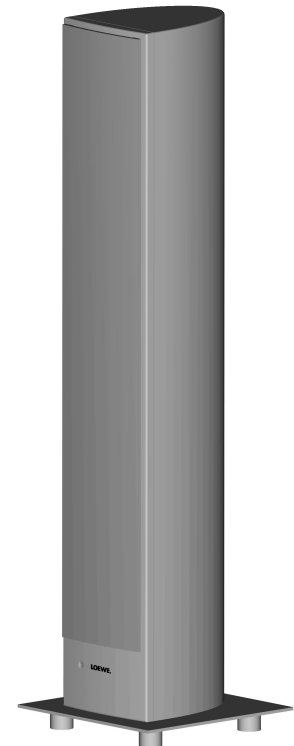
## Anzeige der Leuchtdiode

Der Lautsprecher L 2 A ist auf der Vorderseite mit einer Leuchtdiode ausgestattet.

Anzeige „rot“ bedeutet Stand By (Bereitschaft). Im Aktivbetrieb leuchtet die Anzeige grün.

Tonwiedergabe der HiFi-Anlage ist möglich im Stand By Betrieb, aber auch, wenn der Lautsprecher ganz ausgeschaltet ist. Die Leuchtdiode bleibt dann dunkel.

Die Lautsprecher können übrigens immer eingeschaltet bleiben, da die Leistungsaufnahme im Stand By sehr gering ist (ca. 1 W).



# Aktivlautsprecher L 2 A

## Passiv-Betrieb

Verbinden Sie Ihren HiFi-Verstärker und den Lautsprecher mit einem Lautsprecherkabel. Benützen Sie zum Fixieren der Kabel die Schraubklemmen an der Fußplatte des Lautsprechers.

Die gekennzeichnete Ader des Lautsprecherkabels verbinden Sie mit der Plusklemme (+) des Lautsprechers und des Verstärkers. Die andere Ader mit der Minusklemme (-). Dadurch erreichen Sie, dass die Lautsprecher phasengleich angeschlossen sind.

## Aktiv-Betrieb als Frontlautsprecher

Verbinden Sie den Eingang LINE IN am Lautsprecher mit dem Ausgang AUDIO OUT des Decoders. Verwenden Sie dazu das beigelegte Cinch-Kabel.

Den Regler INPUT SENSITIVITY zunächst in der Mittelstellung belassen.

Verwenden Sie das Netzkabel, um den eingebauten Verstärker mit Spannung zu versorgen.

## Aktiv-Betrieb als Rearlautsprecher

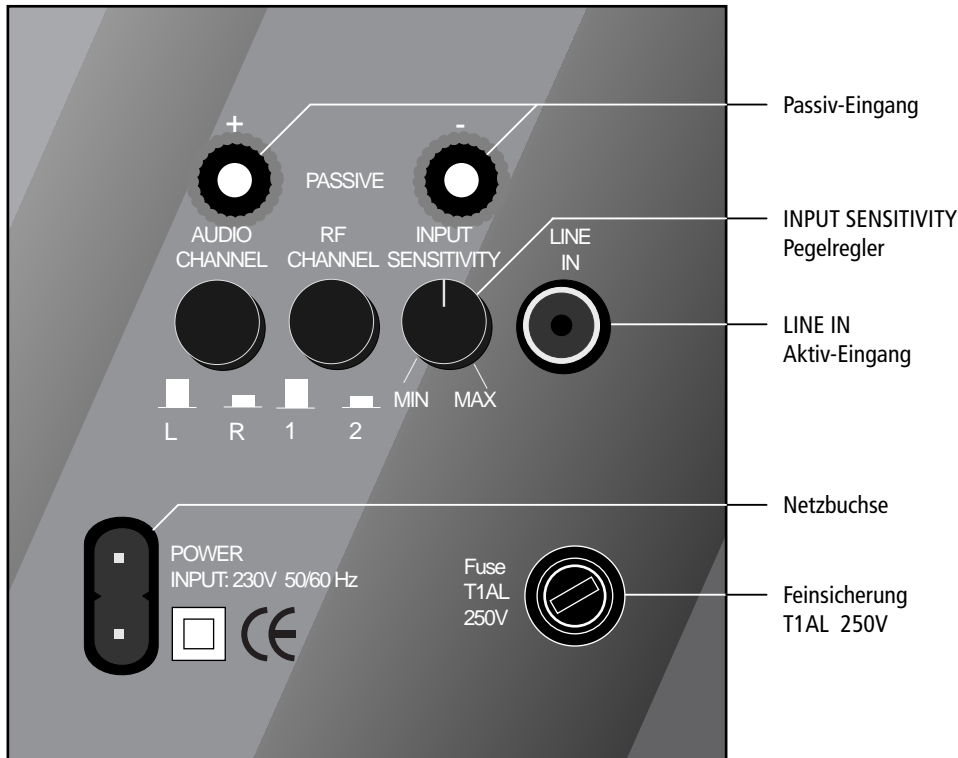
Der L 2 A eignet sich auch zur Verwendung als Rear Lautsprecher in einer Surround-Anlage.

Verbinden Sie dazu das Cinchkabel mit dem Ausgang am Decoder, der mit SURROUND oder REAR gekennzeichnet ist.

## Funkanbindung

Eine Funkanbindung ist als Nachrüstsatz ab Frühjahr 2000 erhältlich, um speziell für die Verwendung als Rearlautsprecher das Cinchkabel zu sparen.

Für eine Funknachrüstung wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



### Achtung:

Vor Öffnen des Gehäuses Netzstecker ziehen!

# Aktivlautsprecher L 2 A

## Inbetriebnahme

Wenn alle Kabel angeschlossen sind, können Sie die Anlage in Betrieb nehmen.

Schalten Sie zunächst die Lautsprecher durch Betätigen der Netzschalter ein. Beim L 2 A befindet sich der Schalter auf der Gehäuserückseite ganz unten.

Schalten Sie dann das Fernsehgerät und /oder Ihren Decoder ein.

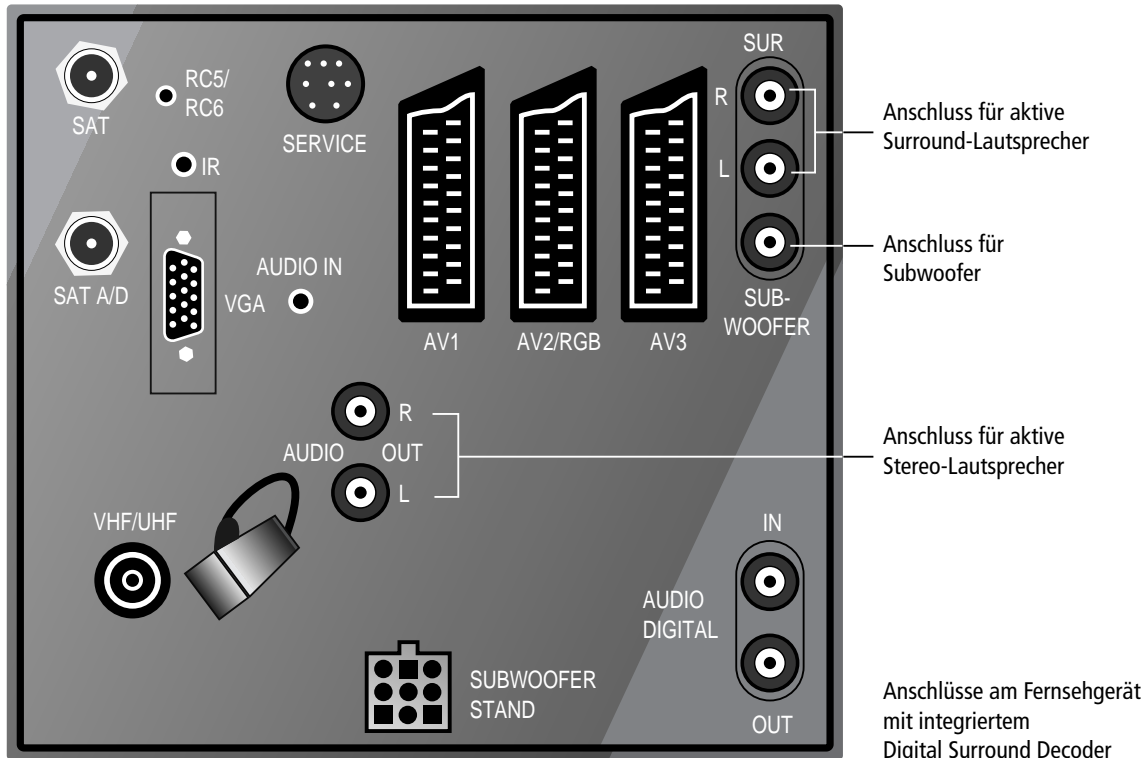
Beim Einpegeln Ihrer Surround-Anlage gehen Sie bitte so vor, wie es in der Bedienungsanleitung des Fernsehers oder des Surround-Decoders beschrieben ist.

Mit dem Regler INPUT SENSITIVITY können Sie jetzt die Grundlautstärke einstellen und dem Raum anpassen.

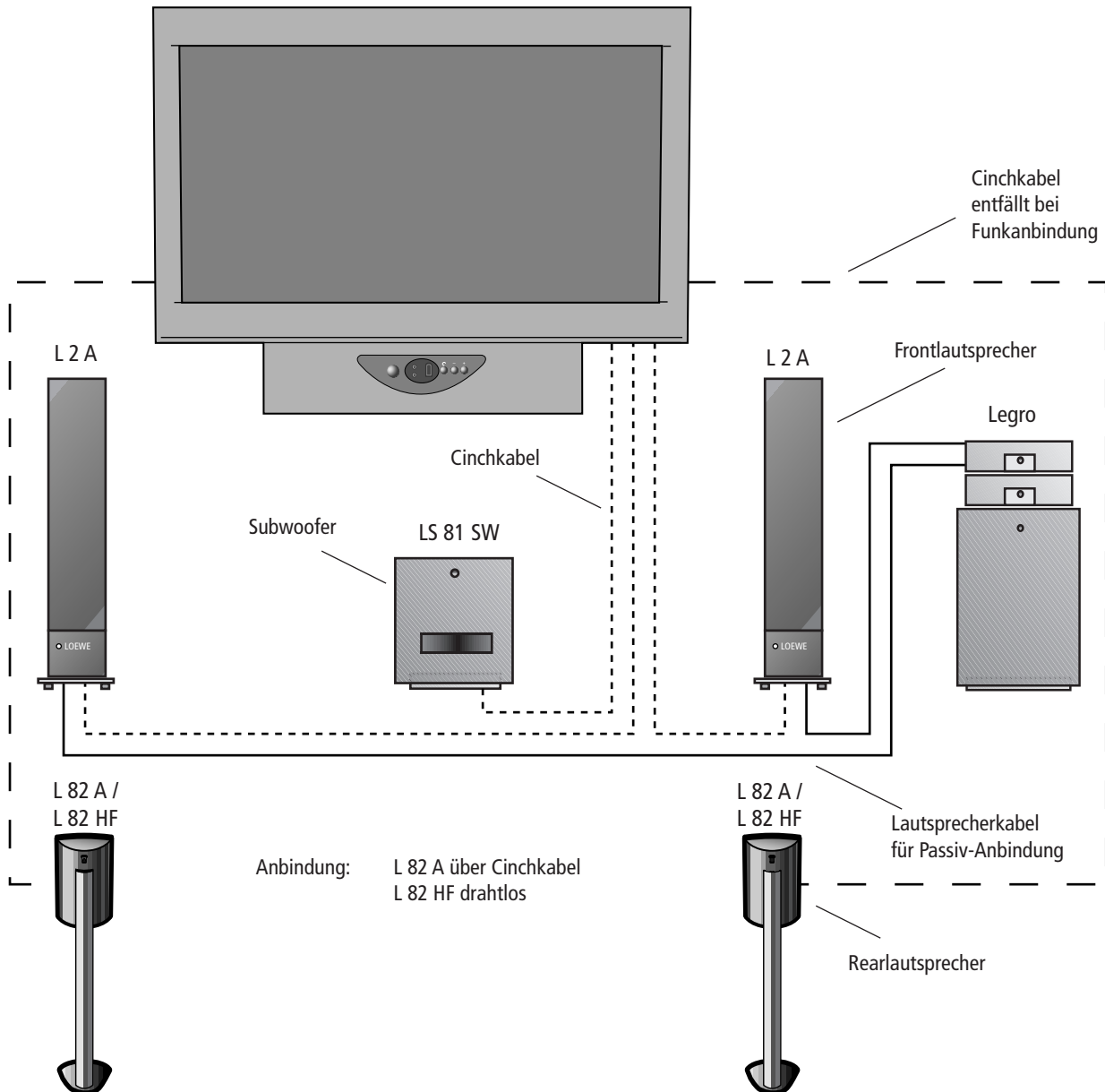
Sollten Sie mit den Frontlautsprechern keine ausreichende Lautstärke erzielen, so ist an beiden Lautsprechern der Input Sensitivity Regler nach rechts zu drehen.

Überprüfen Sie auch die Tonwiedergabe der HiFi-Anlage. Schalten Sie dazu den Fernseher oder Decoder aus, damit die Lautsprecher in Passivbetrieb umschalten.

Im Passiv-Betrieb ist der Input Sensitivity Regler nicht wirksam.

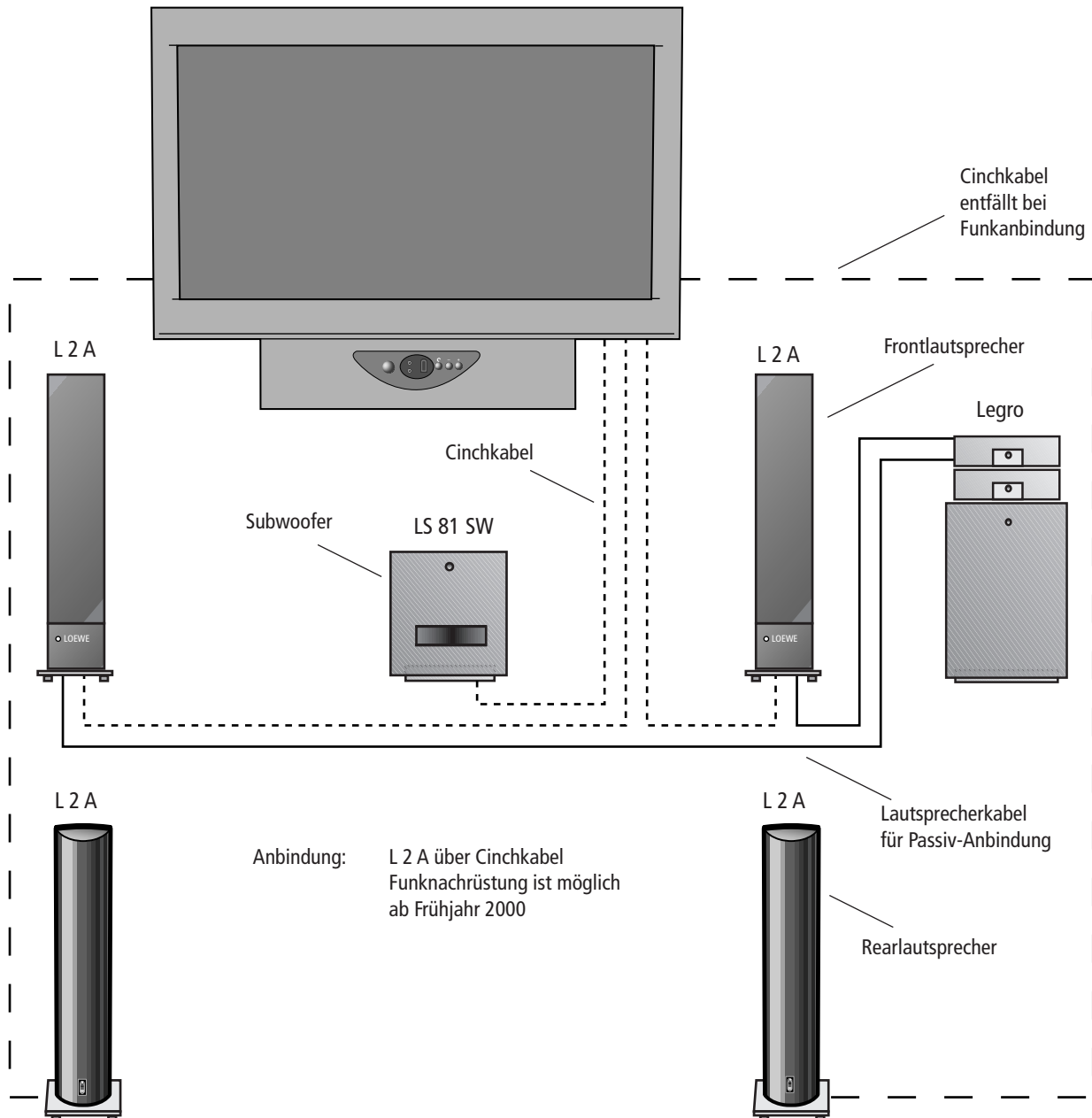


**Schaubild:**  
**Anschluß L 2 A als Front- und Stereolautsprecher**  
**an Dolby Digital Decoder und an HiFi-Anlage**





**Schaubild:**  
**Anschluß L 2 A als Front- und Stereolautsprecher sowie als Surround Lautsprecher**  
**an Dolby Digital Decoder und an HiFi-Anlage**



# Benvenuti

## Grazie,

che avete deciso di acquistare un prodotto Loewe. Noi siamo lieti di potervi salutare come clienti.

Con la Loewe noi colleghiamo elevatissimi requisiti per quanto riguarda la tecnica, il design e la facilità d'uso. Questo vale allo stesso modo per TV, Video, Audio e accessori.

E in tutto questo né la tecnica né il design dovrebbero essere fini a sé stessi, ma trasmettere ai nostri clienti un piacere video e audio quanto più elevato possibile.

Neanche per il design ci siamo lasciati guidare da tendenze alla moda dalla vita breve. Perché in fondo voi acquistate un'apparecchiatura di elevata qualità che dovrebbe procurarvi un piacere durevole.

## Descrizione del prodotto

Il modello L2A è un altoparlante a campo pieno ed è particolarmente adatto per l'utilizzo come altoparlante frontale negli apparecchi televisivi della Loewe con Decoder Dolby Digital integrato.

Il modello L2A è, inoltre, anche un altoparlante stereo pienamente valido per il collegamento al vostro impianto hi-fi.

## I punti di forza tecnici

- Altoparlante verticale a 3 vie
- Corpo a riflessione per toni bassi
- Potenza nominale 80W
- Potenza musicale 120W
- Equalizzazione dei toni bassi

## Particolarità

- Il modello L2A è un altoparlante attivo e passivo
- L'altoparlante può essere collegato contemporaneamente ad un Decoder Digital Surround e ad un impianto hi-fi, ad esempio Legro
- L'elettronica integrata commuta automaticamente tra il funzionamento attivo e quello passivo. Il funzionamento attivo ha la precedenza rispetto a quello passivo

## Entità della fornitura

- 1 Altoparlante L2A
- 1 Cavo di rete da 5m
- 1 Cavo Cinch da 5m
- 1 Manuale di istruzioni

## Per la vostra sicurezza

L'altoparlante L2A contiene un amplificatore integrato e può essere utilizzato soltanto in ambienti interni. L'interruttore di rete è solo in versione a un polo. Per staccare l'altoparlante completamente dalla rete, dovete estrarre il connettore di rete. Rispettate, pertanto, le seguenti avvertenze:

**Per evitare danneggiamenti alle apparecchiature, dovrete assolutamente spegnerle ed estrarre il connettore di rete, prima di collegare dei cavi.**

**Gli altoparlanti non devono essere fatti funzionare in locali umidi o all'aperto.**

**Di norma non vi è motivo di aprire il corpo dell'altoparlante. Nel caso che lo facciate:**

**Attenzione:  
Prima di aprire il corpo,  
estrarre il connettore di  
rete!**

# Altoparlanti attivi L 2 A

## Avvertenze sull'installazione

L'altoparlante L2A è concepito in versione verticale.

Con funzione di altoparlante frontale, posizionate l'L2A di preferenza a sinistra e a destra del televisore. Quanto maggiore è la distanza tra i due altoparlanti, tanto maggiore è la base stereo.

Se utilizzate l'L2A con funzione di altoparlante stereo per il vostro impianto hi-fi, posizionate di fronte al posto a sedere che utilizzate di preferenza per ascoltare la vostra musica. Gli altoparlanti dovrebbero venire a trovarsi in questo caso ad una distanza reciproca di almeno 2m, però a non più di 4m. La distanza dalle pareti della stanza dovrebbe essere circa di 30 - 80 cm.

Per impianti Surround l'altoparlante L2A può essere utilizzato anche come altoparlante posteriore. Posizionate l'altoparlante all'altezza di ascolto oppure fino ad un metro più dietro. In questo caso l'altoparlante dovrebbe diffondere soltanto indirettamente suoni verso il punto di ascolto.

## Avvertenze sulla messa in funzione

Il modello L2A può essere collegato contemporaneamente con due sorgenti sonore.

L'ingresso attivo è adatto per il collegamento con un Decoder Digital Surround (senza stadi di uscita propri) oppure al Pre Out di un amplificatore Surround tramite cavo Cinch.

Sull'ingresso passivo potete collegare il vostro impianto hi-fi tramite un cavo dell'altoparlante.

**Quando effettuate l'allacciamento dovrete spegnere tutte le apparecchiature ed estrarre il connettore di rete.**

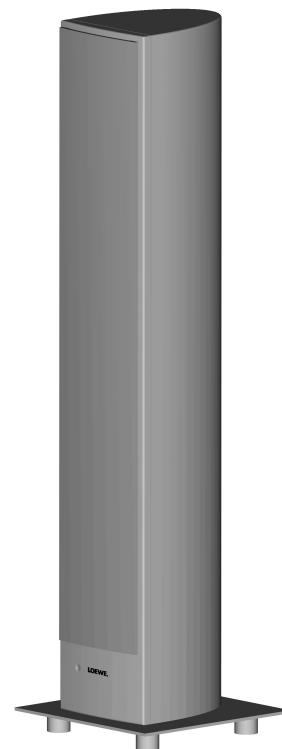
## Segnalazione del diodo luminoso

L'altoparlante L2A è equipaggiato sul lato anteriore con un diodo luminoso.

La segnalazione "rosso" indica lo stato di stand-by (disponibilità). Nel funzionamento attivo la segnalazione diventa verde.

La riproduzione audio dell'impianto hi-fi è possibile nel funzionamento stand-by, ma anche quando l'altoparlante è completamente spento. Il diodo luminoso in quel caso rimane scuro.

Gli altoparlanti possono, del resto, anche restare sempre accesi, perché la potenza assorbita è molto esigua nello stato di stand-by (circa 1 W).



# Altoparlanti attivi L 2 A

## Funzionamento passivo

Collegate il vostro amplificatore hi-fi e l'altoparlante mediante un cavo per altoparlante. Per fissare i cavi utilizzate i morsetti posti sulla piastra di base dell'altoparlante.

Il filo contrassegnato del cavo dell'altoparlante lo collegate con il morsetto positivo (+) dell'altoparlante e dell'amplificatore. L'altro filo con il morsetto negativo (-). In questo modo ottenete il risultato che gli altoparlanti sono collegati in fase.

## Funzionamento attivo come altoparlanti frontali

Collegate l'ingresso LINE IN sull'altoparlante con l'uscita AUDIO OUT del Decoder. Utilizzate a questo scopo il cavo Cinch fornito.

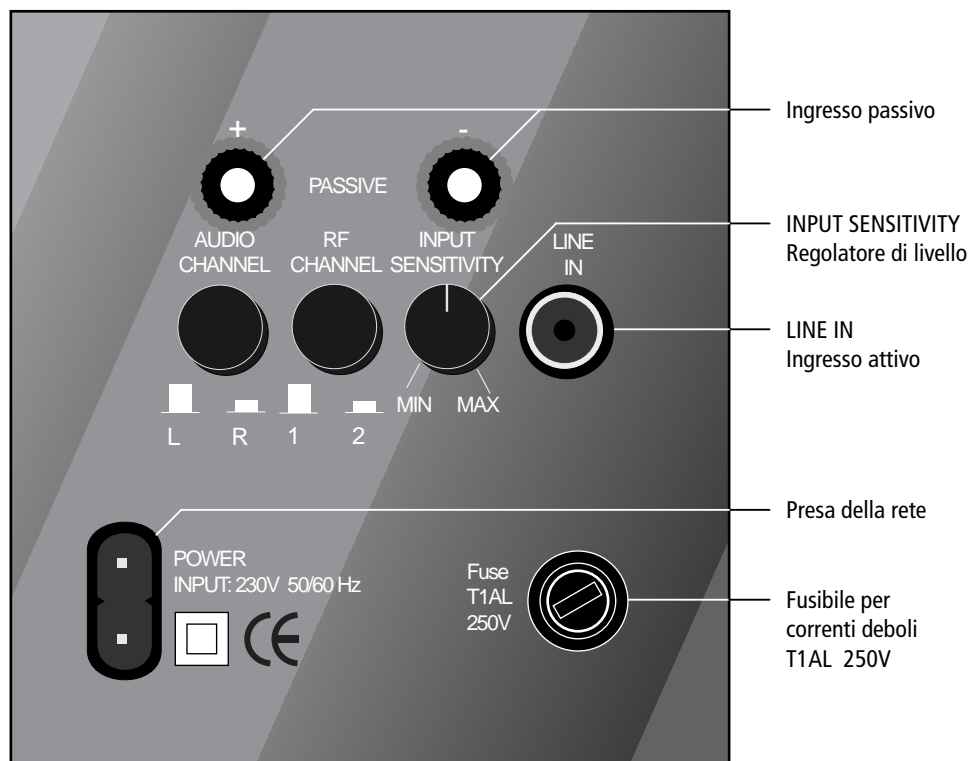
Lasciate all'inizio il regolatore INPUT SENSITIVITY nella posizione centrale.

Utilizzate il cavo di rete per alimentare l'amplificatore integrato con tensione.

## Funzionamento attivo come altoparlanti posteriori

L'L2A è adatto anche per l'utilizzo come altoparlante posteriore in un impianto Surround.

Collegate a questo scopo il cavo Cinch con l'uscita sul Decoder che è contrassegnata con la scritta SURROUND oppure REAR.



**Attenzione:** Prima di aprire il corpo, estrarre il connettore di rete!

# Altoparlanti attivi L 2 A

## Messa in funzione

Quando sono stati collegati tutti i cavi potete mettere in funzione l'impianto.

Prima accendete gli altoparlanti azionando l'interruttore di rete. Nell'L2A l'interruttore è situato in fondo sul lato posteriore dell'apparecchiatura.

Successivamente accendete il televisore e / o il vostro Decoder.

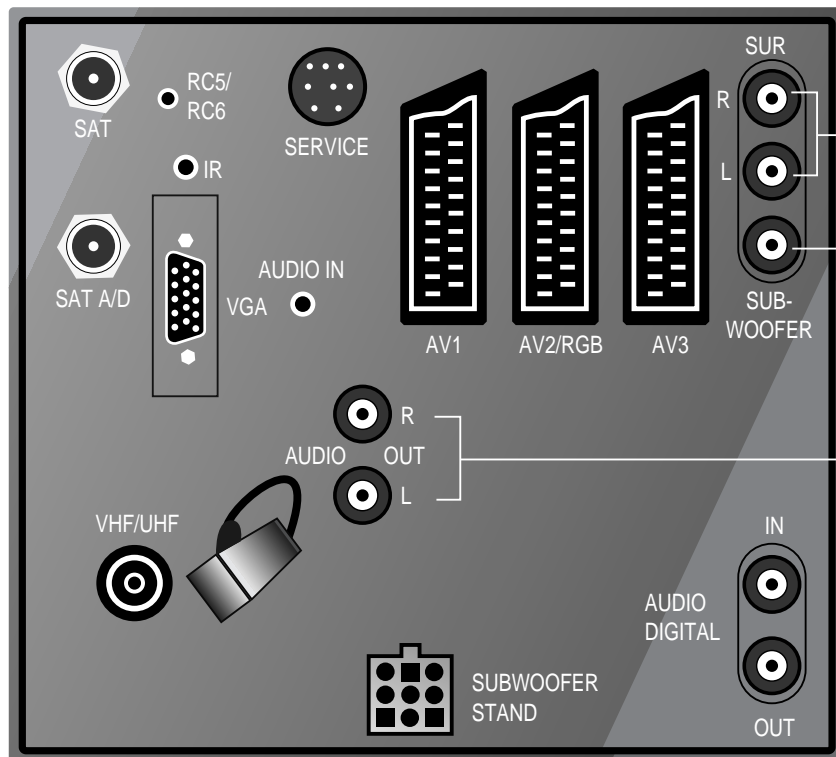
Per la regolazione dei livelli del vostro impianto Surround procedete nella maniera descritta nel manuale di istruzioni del televisore oppure del Decoder Surround.

Adesso potete regolare il volume di base con il regolatore INPUT SENSITIVITY e adattarlo al locale.

Se con gli altoparlanti frontali non si dovesse ottenere un volume sufficiente, allora su entrambi gli altoparlanti il regolatore Input Sensitivity deve essere ruotato verso destra.

Controllate anche la riproduzione audio dell'impianto hi-fi. A questo scopo spegnete il televisore o il Decoder, affinché gli altoparlanti commutino sul funzionamento passivo.

Nel funzionamento passivo il regolatore Input Sensitivity non è attivo.



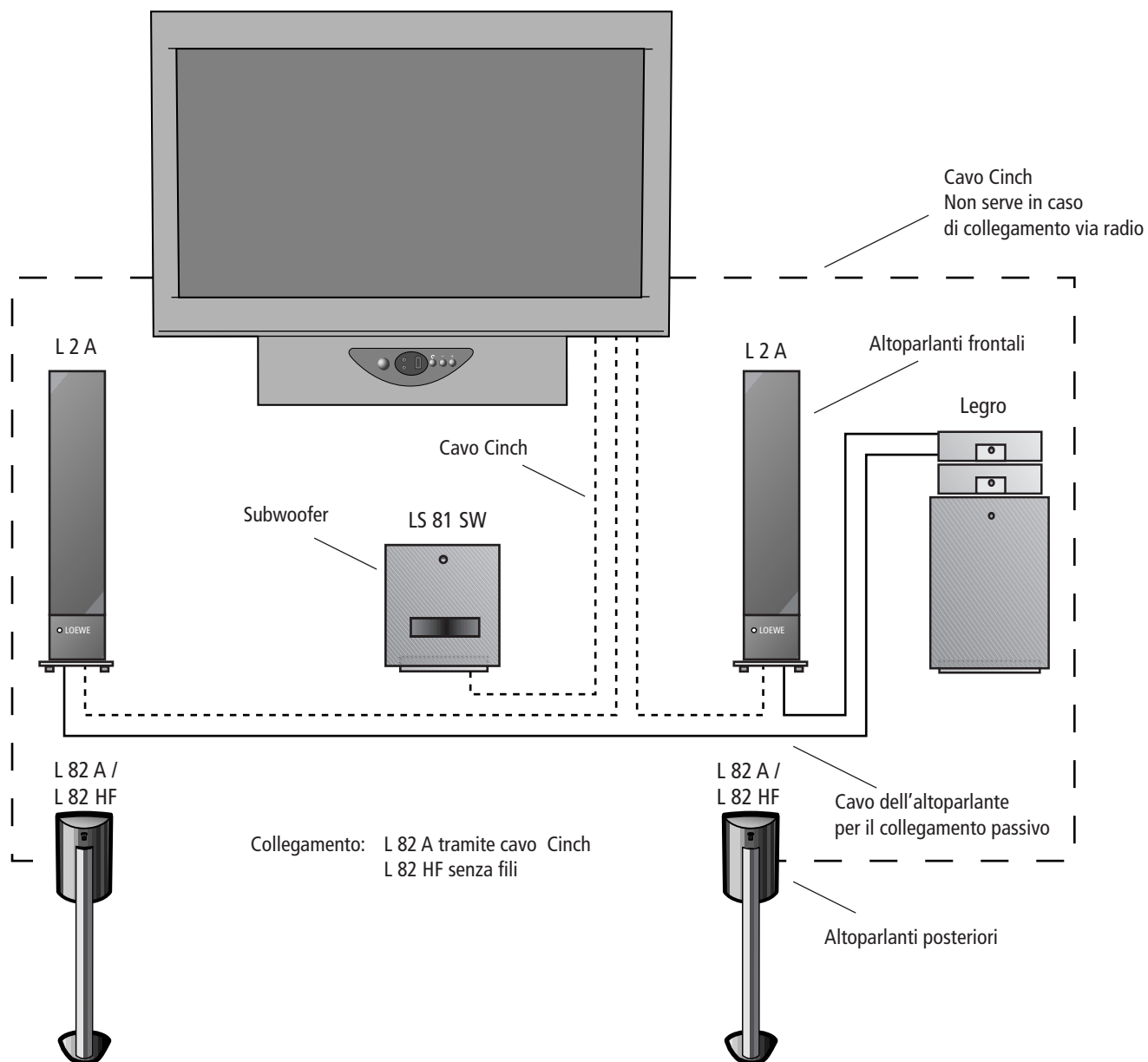
Allacciamento per gli altoparlanti Surround attivi

Allacciamento per Subwoofer

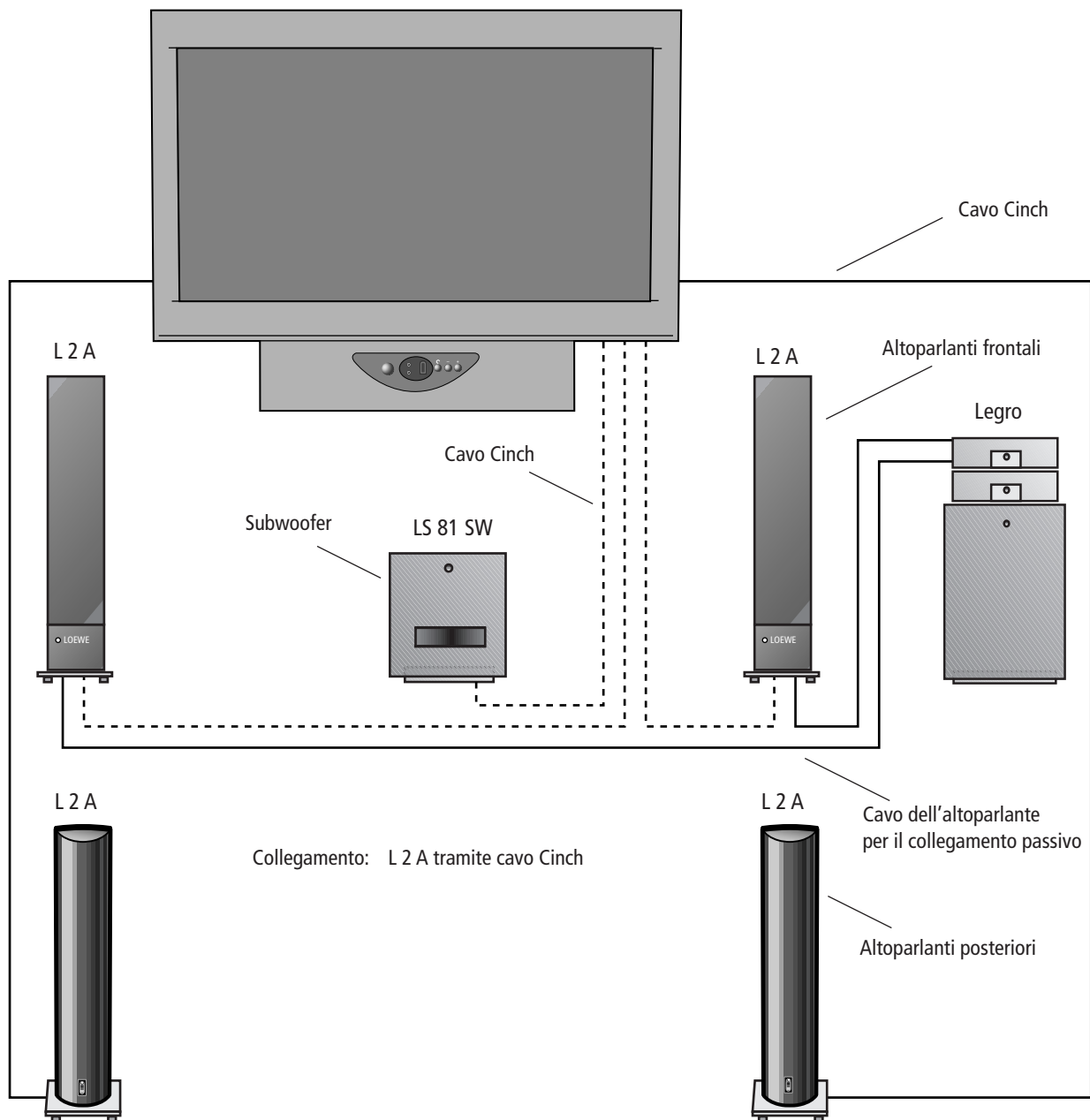
Allacciamento per gli altoparlanti Stereo attivi

Allacciamenti sul televisore con Decoder Digital Surround integrato

**Figura:**  
**Collegamento dell'L2A come altoparlante frontale e stereo**  
**su Decoder Dolby Digital e su impianto hi-fi**



**Figura:**  
**Collegamento dell'L2A come altoparlante frontale e stereo nonché come altoparlante Surround su Decoder Dolby Digital e su impianto hi-fi**



# Hartelijk welkom

## Bedankt

dat u heeft gekozen voor een Loewe product. Het verheugt ons u als klant te mogen begroeten.

De naam Loewe staat voor producten die technisch, qua design en qua gebruiksvriendelijkheid beantwoorden aan zeer hoge eisen, of het nu gaat om TV, video, audio of accessoires.

Techniek en design mogen daarbij geen doel op zich zijn, maar moeten onze klanten zoveel mogelijk kijk- en luistergenot bezorgen.

Bij het design hebben wij ons ook niet laten leiden door modetrends die morgen alweer verouderd zijn. Uiteindelijk koopt u een kwalitatief hoogwaardig apparaat waarvan u lang plezier wilt hebben.

## Productbeschrijving

De L2A is een breedbandluidspreker en is in het bijzonder geschikt voor gebruik als frontluidspreker bij Loewe televisietoestellen met geïntegreerde Dolby Digital Decoder.

De L2A is bovendien een volwaardige stereoluidspreker voor aansluiting op uw HiFi-installatie.

## Technische highlights

- Staande 3-wegluidspreker
- Basreflexbox
- Nominaal vermogen 80 W
- Muziekvermogen 120 W
- Basregeling

## Speciale eigenschappen

- De L2A is zowel een actieve als een passieve luidspreker.
- De luidspreker kan gelijktijdig worden aangesloten op een Digital Surround Decoder en op een HiFi-installatie, bijv. Legro.
- De ingebouwde elektronica schakelt automatisch om tussen de actieve en de passieve modus. De actieve modus heeft voorrang boven de passieve modus.

## Specificatie van het geleverde

- 1 L2A luidspreker
- 1 5m netkabel
- 1 5m cinchkabel
- 1 gebruiksaanwijzing

## Met het oog op uw veiligheid

De luidspreker L2A heeft een ingebouwde versterker en mag uitsluitend worden gebruikt onder omstandigheden zoals deze heersen in een woonhuis. De netschakelaar is eenpolig uitgevoerd. Om de luidspreker volledig los te koppelen van het net, moet u de netstekker uit het stopcontact halen. Houd u daarom aan de volgende instructies:

**Om beschadiging van de aan te sluiten apparatuur te voorkomen, moet u deze apparatuur altijd uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact halen voordat u kabels gaat aansluiten.**

**De luidspreker mag niet worden gebruikt in een vochtige ruimte of in de openlucht.**

**Normaalgesproken is er geen reden om de luidsprekerboxen open te maken. Als u dit toch doet:**

**NB:  
haal de netstekker uit het stopcontact voordat u de boxen openmaakt.**



# Actieve luidspreker L 2 A

## Installatie-instructies

De luidspreker L2A is uitgevoerd als een staande luidspreker.

Als frontluidspreker kunt u de L2A het beste links en rechts van uw televisietoestel neerzetten. Hoe groter de afstand tussen de beide luidsprekerboxen is, des te groter is de stereobasis.

Als u de L2A gebruikt als stereoluidspreker voor uw HiFi-installatie, zet de boxen dan tegenover de plaats waar u meestal zit als u naar muziek luistert. De luidsprekerboxen moeten daarbij minimaal 2m en maximaal 4m van elkaar worden geplaatst. De afstand tot de muren van de kamer moet ongeveer 30 tot 80cm bedragen.

Bij surround-installaties kan de luidspreker L2A ook worden gebruikt als rearluidspreker. Plaats de luidspreker ter hoogte van de luisterpositie of maximaal één meter daarachter. Richt de luidsprekerboxen daarbij niet direct op de luisterpositie.

## Instructies voor de ingebruikneming

De L2A kan worden verbonden met twee geluidsbronnen tegelijk.

De actieve ingang is geschikt voor aansluiting op een Digital Surround Decoder (zonder eigen uitgangstrap) of op de pre out van een surround-versterker via een cinchkabel.

Op de passieve ingang kunt u via een luidsprekerkabel uw HiFi-installatie aansluiten.

**Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u de luidspreker gaat aansluiten.**

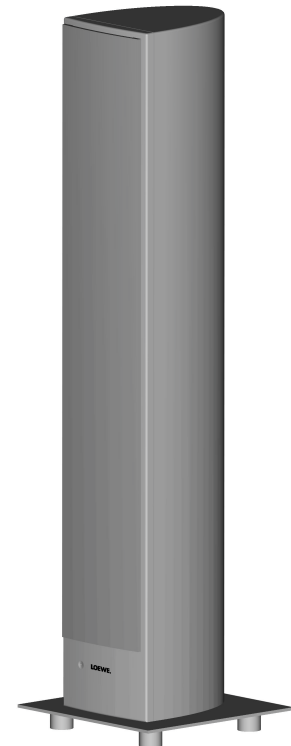
## Lichtgevende diode

Aan de voorkant van de luidspreker L2A bevindt zich een lichtgevende diode.

Als deze diode „rood” is, staat de luidspreker stand-by (gereed voor gebruik). In de actieve modus is de diode groen.

Het geluid van de HiFi-installatie kan worden weergegeven in de stand-by-modus, maar ook als de luidspreker volledig is uitgeschakeld. De lichtgevende diode blijft dan donker.

De luidsprekerboxen kunnen overigens altijd ingeschakeld blijven, omdat het opgenomen vermogen in de stand-by-modus gering is (ca. 1W).



# Actieve luidspreker L 2 A

## Passief gebruik

Verbind uw HiFi-versterker en de luidspreker met een luidsprekerkabel. Gebruik de schroefklemmen op de bodemplaat van de luidsprekerboxen om de kabels vast te zetten.

De gemarkeerde ader van de luidsprekerkabel verbindt u met de plusklem (+) van de luidspreker en de versterker. De andere ader verbindt u met de minsklem (-). Zo bent u er zeker van dat de luidsprekerboxen in fase aangesloten zijn.

## Actief gebruik als frontluidspreker

Verbind de ingang LINE IN van de luidspreker met de uitgang AUDIO OUT van de decoder. Gebruik hiervoor de meegeleverde cinchkabel.

Laat de regelaar INPUT SENSITIVITY voorlopig in de middelste stand staan.

Gebruik de netkabel om de ingebouwde versterker van spanning te voorzien.

## Actief gebruik als rearluidspreker

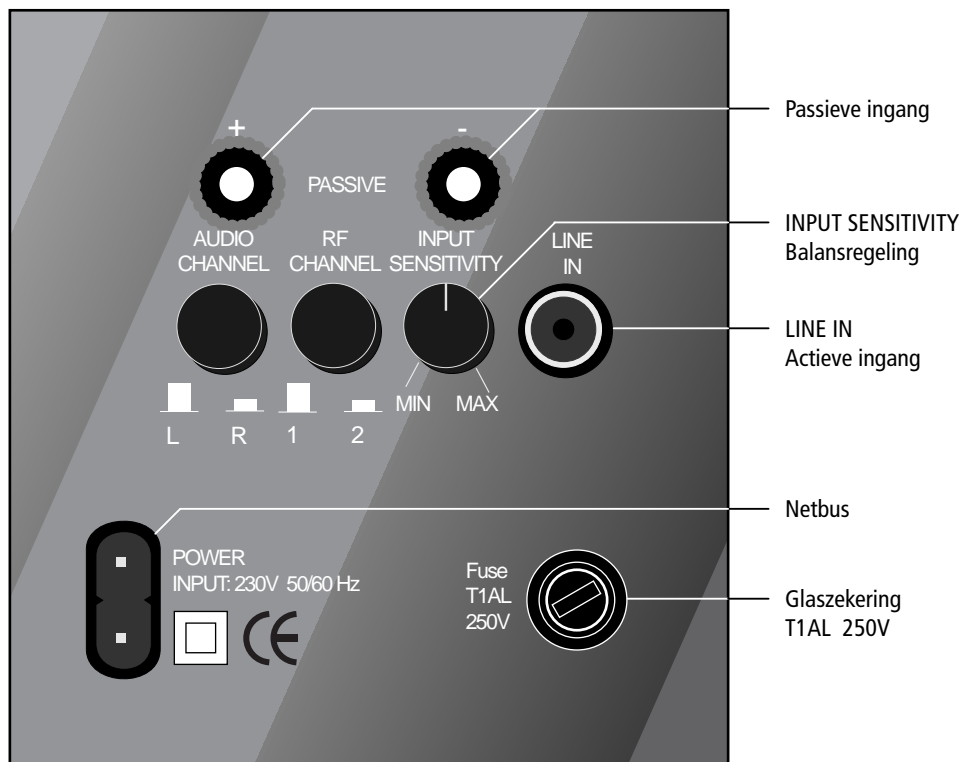
De L2A is ook geschikt voor gebruik als rearluidspreker bij een surround-installatie.

Verbind de cinchkabel met de uitgang van de decoder waarbij het woord SURROUND of REAR staat.

## Draadloze aansluiting

Een uitbreidingsset voor draadloze aansluiting is vanaf het voorjaar van 2000 verkrijgbaar, zodat u bij gebruik als rearluidspreker de cinchkabel niet nodig heeft.

Voor meer informatie over draadloze aansluiting kunt u contact opnemen met uw leverancier.



**NB:** haal de netstekker uit het stopcontact voordat u de boxen openmaakt.

# Actieve luidspreker L 2 A

## Ingebruikneming

Als alle kabels zijn aangesloten, kunt u de installatie in gebruik nemen.

Schakel eerst de luidsprekerboxen in door de net-schakelaar aan te zetten. Bij de L2A bevindt deze schakelaar zich aan de achterkant van de boxen.

Schakel vervolgens uw televisietoestel en/of uw decoder in.

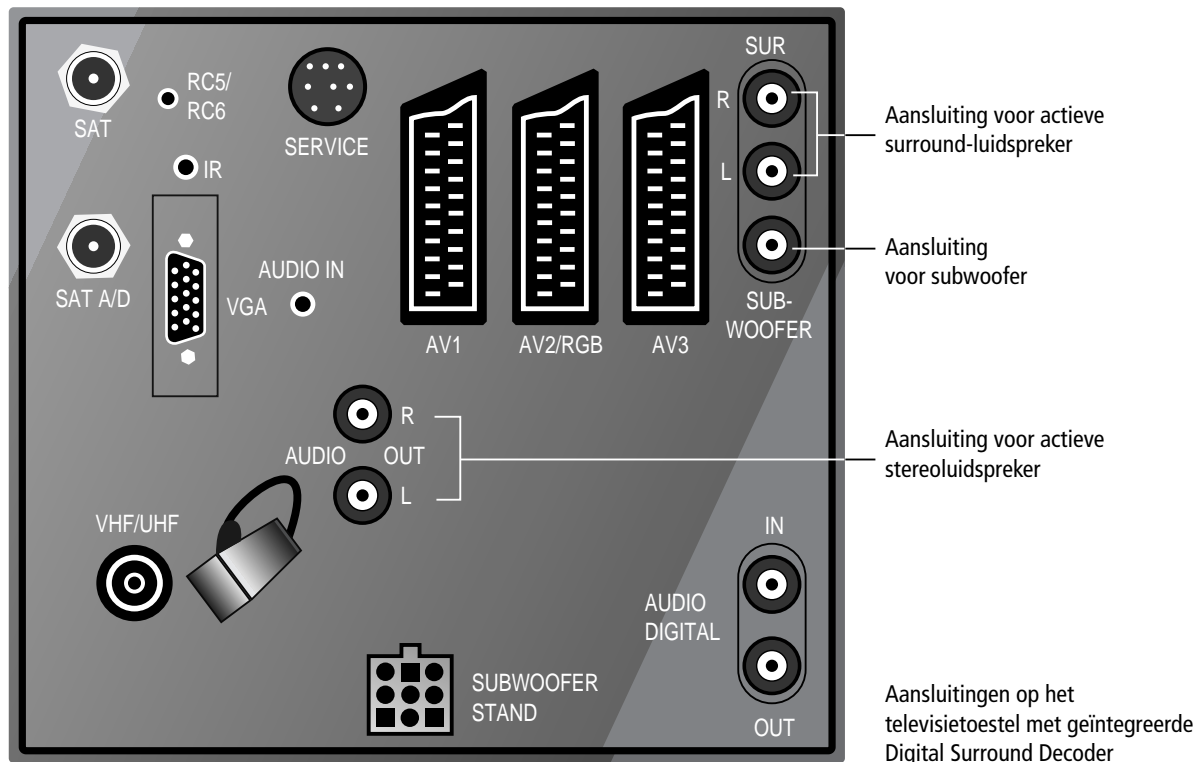
Stel uw surround-installatie in zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van uw televisie of uw surround decoder.

Met de regelaar INPUT SENSITIVITY kunt u nu het basisvolume instellen en aan de ruimte aanpassen.

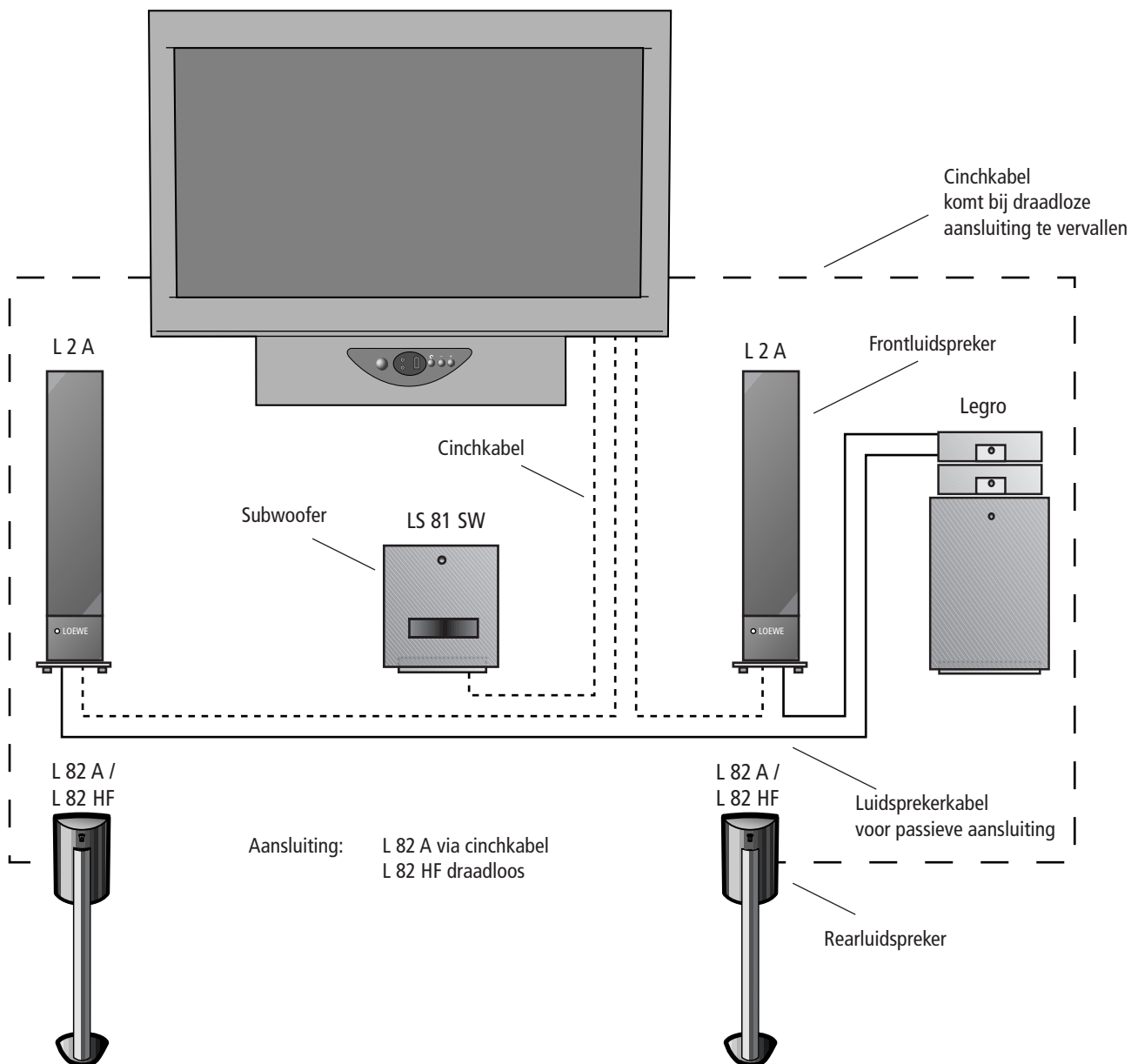
Mocht het volume van de frontluidsprekers niet voldoende zijn, draai dan de input-sensitivity-regelaar van beide luidsprekerboxen naar rechts.

Controleer ook de geluidsweergave van de HiFi-installatie. Zet daartoe de televisie of de decoder uit, zodat de luidspreker omschakelt naar de passieve modus.

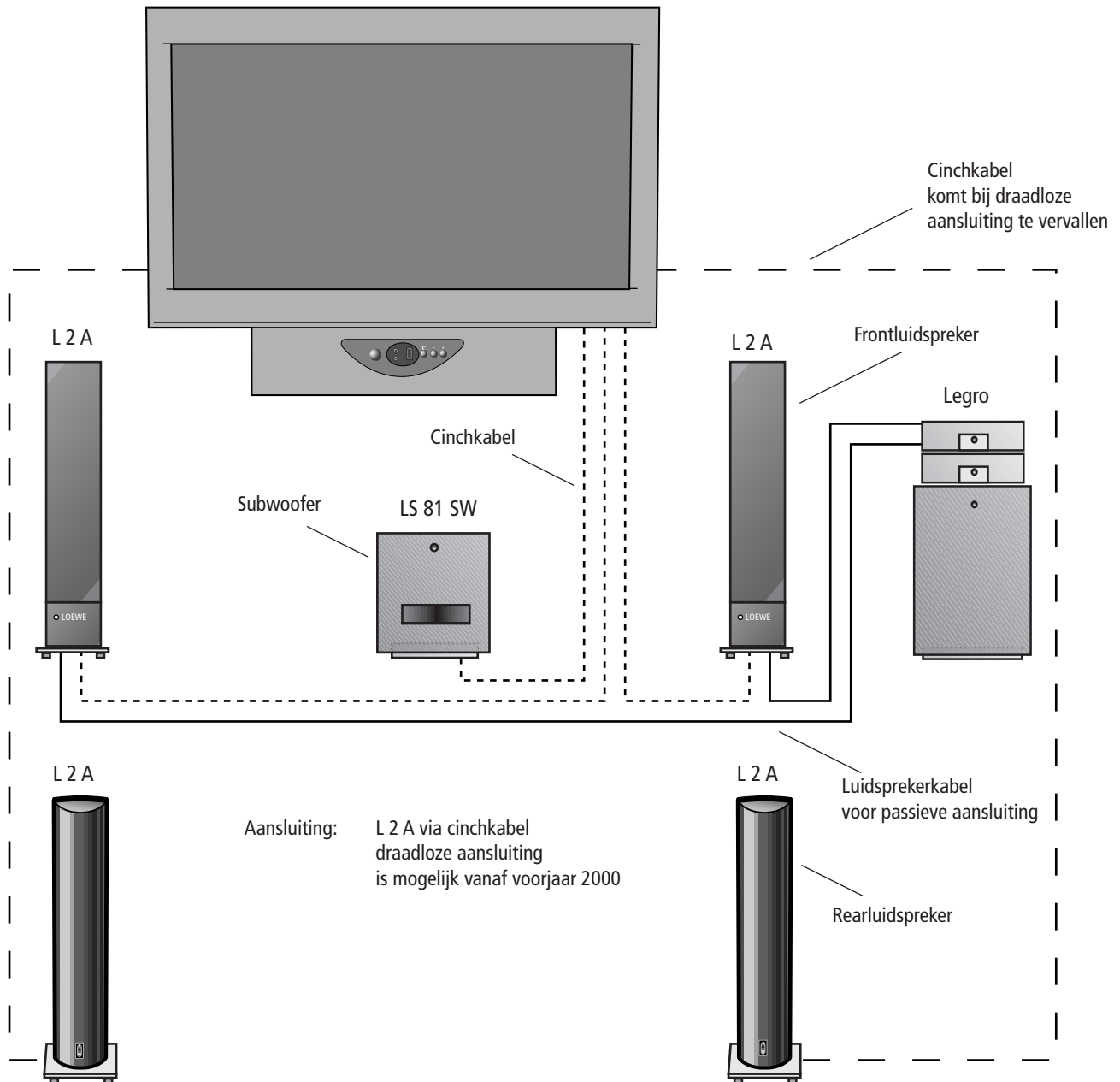
In de passieve modus werkt de input-sensitivity-regelaar niet.



**Schema:  
aansluiting L 2 A als front- en stereoluidspreker  
op Dolby Digital Decoder en op HiFi-installatie**



**Schema:  
aansluiting L 2 A als front- en stereoluidspreker en als surround-luidspreker  
op Dolby Digital Decoder en op HiFi-installatie**



# Bienvenue

## Merci beaucoup

de vous être décidé pour un produit Loewe. Nous sommes heureux de pouvoir vous accueillir comme client de notre marque.

Avec Loewe, nous allions les exigences plus élevées en matière de technique, d'esthétique et de convivialité. Ceci vaut pour les gammes TV, vidéo, audio et accessoires, à part égale.

Dans ce cadre, technique et esthétique ne doivent pas exister pour eux-mêmes mais transmettre à nos clients le plaisir visuel et auditif le plus élevé possible.

Pour ce qui concerne l'esthétique également, nous ne nous laissons pas guider par les tendances modernes vite dépassées. Après tout, vous souhaitez acheter un produit de haute qualité qui doit vous satisfaire pendant de longues années.

## Description du produit

Le L2A est un haut-parleur multiplages qui convient tout particulièrement à l'utilisation comme haut-parleur frontal dans les téléviseurs Loewe munis d'un décodeur Dolby numérique intégré.

En outre, le L2A est un haut-parleur stéréo complet pour le raccordement à votre chaîne haute-fidélité.

## Les points forts techniques

- Haut-parleur vertical 3 voies
- Boîtier de réflexion des basses
- Puissance nominale 80W
- Puissance musicale 120W
- Egalisation des basses

## Caractéristiques particulières

- Le L2A est un haut-parleur à la fois actif et passif.
- Le haut-parleur peut être simultanément raccordé à un décodeur Dolby numérique et à une chaîne haute-fidélité, par exemple Legro.
- Le système électronique intégré commute automatiquement entre les modes actif et passif. Le mode actif est prioritaire par rapport au mode passif.

## Contenu de la livraison

- 1 Haut-parleur L2A
- 1 Câble d'alimentation réseau 5m
- 1 Câble Cinch 5m
- 1 Mode d'emploi

## Pour votre sécurité

Le haut-parleur L2A contient un amplificateur incorporé et doit être utilisé uniquement dans des conditions d'utilisation domestiques. L'interrupteur de réseau est en version uniquement unipolaire. Pour couper le haut-parleur entièrement du réseau, vous devez retirer le connecteur de la prise d'alimentation réseau. C'est pourquoi vous devez respecter les remarques suivantes:

**Pour éviter tout dommage aux appareils, vous devez impérativement couper tous les appareils et retirer le connecteur de la prise.**

**Les haut-parleurs ne doivent pas être utilisés dans des locaux humides ni en plein air.**

**Il n'existe normalement aucune raison motivant l'ouverture des haut-parleurs. Si vous deviez malgré tout procéder à cette opération:**

**Attention :  
Retirer le connecteur  
d'alimentation réseau  
avant d'ouvrir le boîtier !**

# Haut-parleur actif L 2 A

## Remarque concernant l'installation

Le haut-parleur L2A est conçu comme haut-parleur vertical.

En tant que haut-parleur frontal, installez le L2A de préférence à gauche et à droite de votre téléviseur. Plus l'écart entre les deux haut-parleurs est grand, plus la base stéréo sera importante.

Si vous utilisez le L2A comme haut-parleur stéréo pour votre chaîne haute-fidélité, placez-le face au fauteuil où vous écoutez de préférence de la musique. Dans ce cadre, les haut-parleurs doivent avoir un écart d'au moins 2 m, sans toutefois dépasser 4 m. L'écart avec les parois de la pièce doit être environ de 30 à 80 cm.

Pour les installations Surround, le L2A peut également être utilisé comme haut-parleur arrière. Placez le haut-parleur à hauteur d'oreille à un ou jusqu'à un mètre d'écart. Dans ce cas, le haut-parleur ne doit sonoriser l'auditeur que de manière indirecte.

## Remarques concernant la mise en service

Le L2A peut être raccordé simultanément à deux sources sonores.

L'entrée active convient au raccordement à un décodeur Dolby numérique (sans propre étage) ou, via le câble Cinch, au pré-amplificateur de sortie d'un amplificateur Surround.

Vous pouvez raccorder votre chaîne haute-fidélité à l'entrée passive via un câble de haut-parleur.

**Coupez tous les appareils et retirez le connecteur d'alimentation réseau avant le raccordement.**

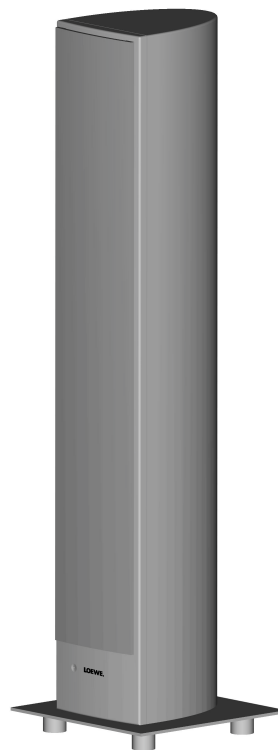
## Signification des couleurs de la diode lumineuse

Le haut-parleur L2A est muni d'une diode lumineuse sur sa face avant.

La couleur rouge indique que le haut-parleur est en mode Veille. En mode actif, la diode est de couleur verte.

La reproduction sonore de la chaîne haute-fidélité est possible en mode Veille, mais également lorsque le haut-parleur est éteint. La diode lumineuse reste alors éteinte.

Au fait, le haut-parleur peut rester constamment en marche puisque la consommation nominale en mode Veille est très faible (env. 1 W).



# Haut-parleur actif L 2 A

## Mode passif

Reliez l'amplificateur de votre chaîne haute-fidélité et le L2A avec un câble haut-parleur. Pour fixer le câble, utilisez les brides à vis du pied du haut-parleur.

Reliez le câble identifié de manière correspondante avec la borne «Plus» (+) du haut-parleur et de l'amplificateur et l'autre câble avec la borne «Moins» (-). Ainsi, vous vous assurez que le haut-parleur est connecté en respectant les phases.

## Mode actif comme haut-parleur de façade

Reliez l'entrée LINE IN du haut-parleur avec la sortie AUDIO OUT du décodeur. Pour cela, utilisez le câble Cinch joint à la livraison.

Tout d'abord, laissez le potentiomètre INPUT SENSITIVITY en position médiane.

Utilisez le câble d'alimentation réseau pour alimenter l'amplificateur incorporé.

## Mode actif comme haut-parleur arrière

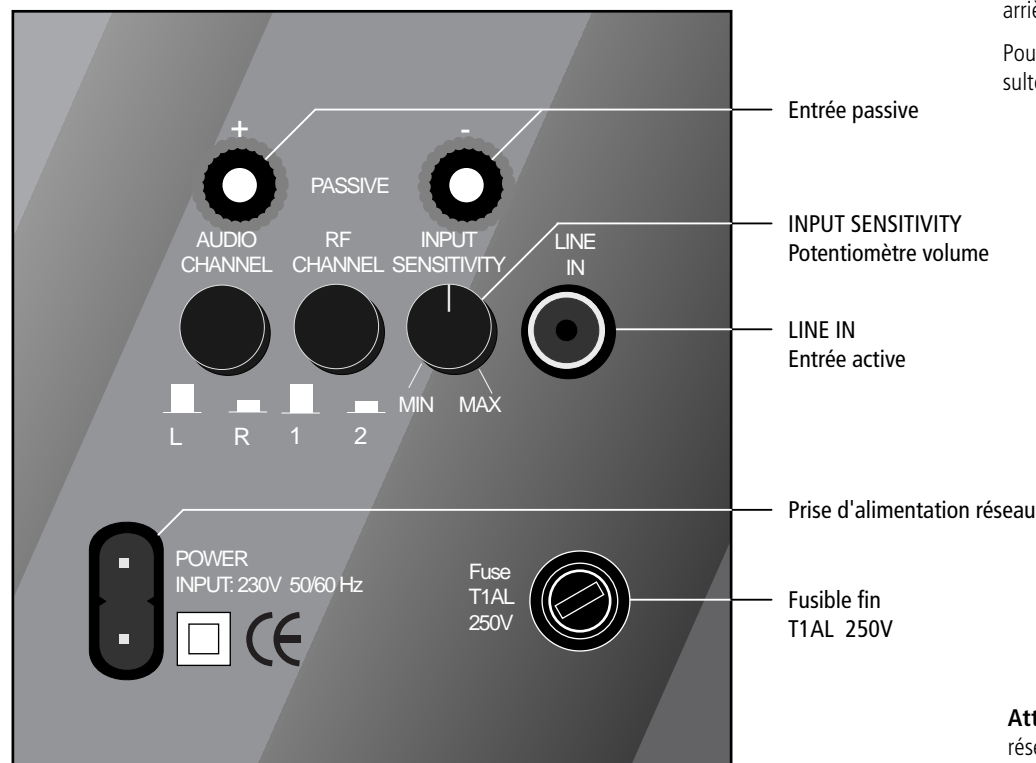
Le L2A convient également à l'utilisation comme haut-parleur arrière dans une installation Surround.

Pour cela, raccorder le câble Cinch avec la sortie du décodeur caractérisée par SURROUND ou REAR.

## Raccordement radio

Un équipement radio est disponible comme set d'équipement ultérieur à partir du printemps 2000, pour économiser spécialement le câble Cinch lors de l'utilisation comme haut-parleur arrière.

Pour l'équipement radio ultérieur, veuillez consulter votre revendeur.



**Attention :** Retirer le connecteur d'alimentation réseau avant d'ouvrir le boîtier !



# Haut-parleur actif L 2 A

## Mise en service

Vous pouvez mettre l'installation en service lorsque tous les câbles sont raccordés.

Commutez tout d'abord le haut-parleur en basculant l'interrupteur d'alimentation réseau. Sur le L2 A, l'interrupteur se trouve tout en bas, sur la face arrière.

Allumez ensuite votre téléviseur et/ou votre décodeur.

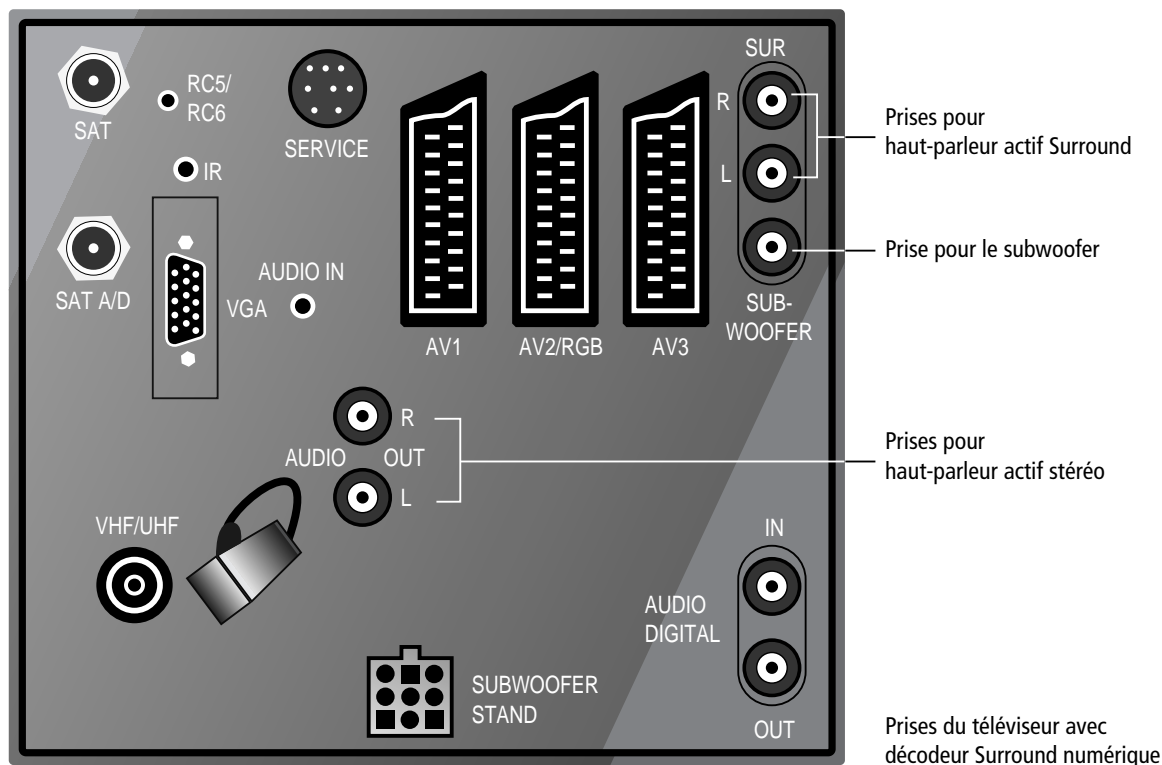
Lors du réglage de volume de votre installation Surround, procédez s'il vous plaît de la manière décrite dans le manuel d'utilisation du téléviseur ou du décodeur.

Avec le potentiomètre INPUT SENSITIVITY, vous pouvez désormais régler le niveau sonore de base et l'adapter au local.

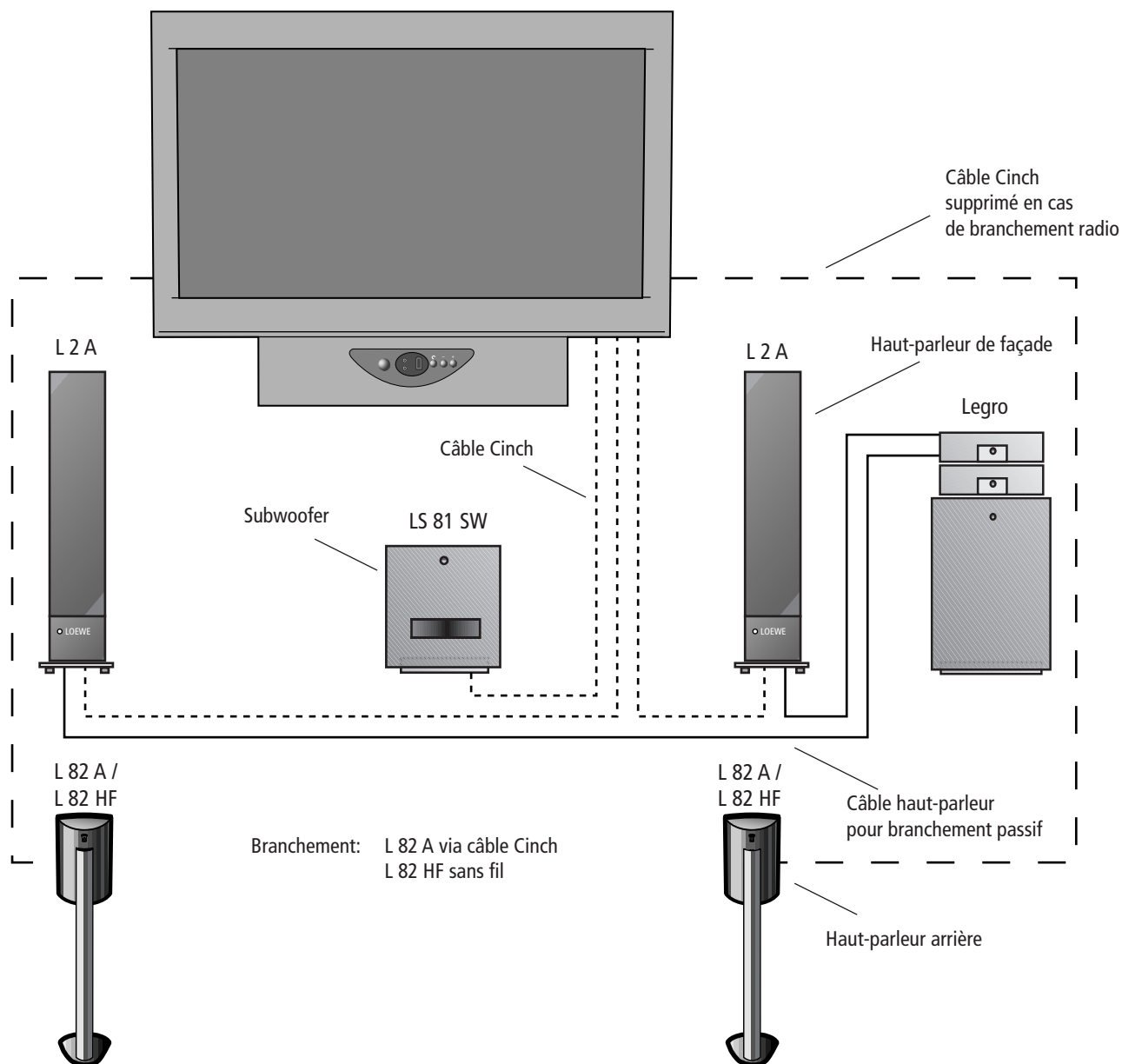
Si vous ne pouvez pas obtenir de volume sonore suffisant avec les haut-parleurs avant, tournez alors le potentiomètre Sensitivity vers la droite sur les deux haut-parleurs.

Contrôlez également la reproduction sonore de la chaîne haute-fidélité. Pour cela, coupez votre téléviseur ou votre décodeur, de façon à pouvoir commuter le haut-parleur en mode passif.

En mode passif, le potentiomètre Sensitivity d'entrée est inactif.

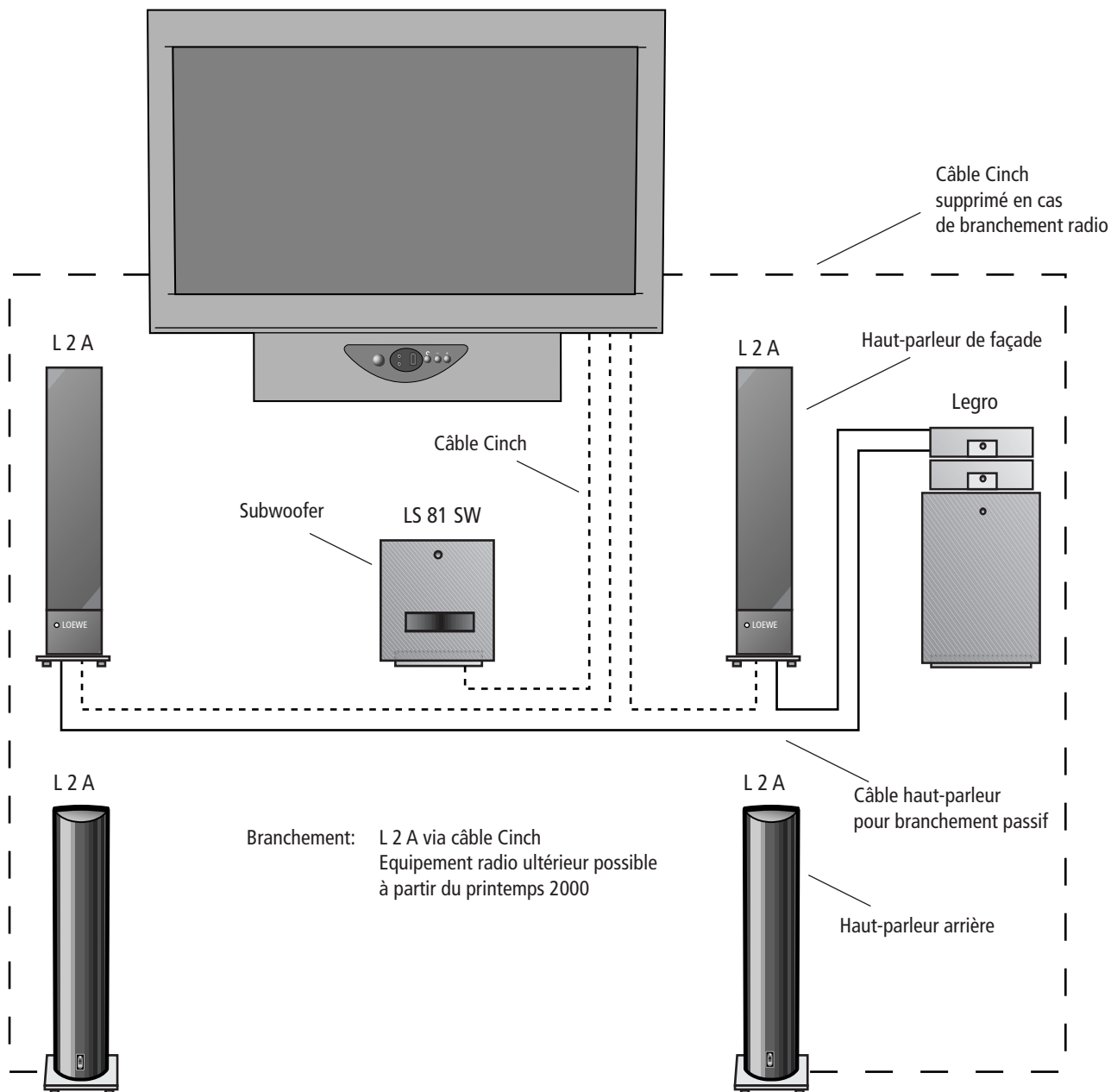


**Illustration:**  
**Raccordement du L 2 A comme haut-parleur frontal et stéréo**  
**à un décodeur Dolby numérique et à une chaîne haute-fidélité**



## Illustration:

**Raccordement du L 2 A comme haut-parleur frontal et stéréo ainsi que comme haut-parleur Surround à un décodeur Dolby numérique et à une chaîne haute-fidélité**



# Welcome

## Thank you very much,

for choosing a Loewe product. We are pleased to be able to welcome you as a customer.

At Loewe we combine the highest demands in technology, design and user-friendliness in our products. This is equally true for TV, video, audio and accessories.

At the same time neither the technology nor the design should be an end in themselves, rather they should give our customers the highest level of viewing and listening enjoyment.

In the design we have also not allowed ourselves to be led by short-term fashion trends, after all you have acquired a high-quality unit which you should enjoy for a long time.

## Product description

The L2A is a full-range speaker and is particularly suitable for use as a front speaker for Loewe TV units with integrated Dolby Digital Decoder.

In addition to this the L2A is a high quality stereo speaker for connecting to your hi-fi system.

## Technical highlights

- 3-way standalone speaker
- Bass-reflex enclosure
- Rated power 80W
- Music power 120W
- Bass equalization

## Speciality

- The L2A is an active and passive speaker
- The speaker can be simultaneously connected to a Digital Surround Sound Decoder and to a hi-fi system such as Legro
- The built-in electronics automatically switch between active and passive mode. Active mode has priority over passive mode

## Scope of supply

- 1 L2A speaker
- 1 5m mains cable
- 1 5m cinch cable
- 1 Operating instructions

## For your safety

The L2A speaker contains a built-in amplifier and may only be operated under living room conditions. The mains switch is only designed as a single pin unit. To isolate the speaker completely from the mains you should pull out the mains plug. Please therefore take note of the following advice:

**To avoid damage to the unit, before connecting the cables, you should always switch off the unit and pull out the mains plug.**

**The speaker may not be operated in damp rooms or in the open air.**

**There is normally no need to open the speaker housing. If you should however have to do this:**

**Caution:  
Before opening the housing pull out the mains plug!**

# Active loudspeaker - L 2 A

## Positioning advice

The L 2 A speaker is conceived as a standalone speaker.

As front speakers you should preferably position the L 2 As to the right and left of the TV set. The further apart you position the two speakers the better the stereo effect.

If you use L 2 A as stereo speakers for your hi-fi system, position them opposite the seat from which you prefer to enjoy your music. The speakers should be placed at least 2m away from one another but no more than 4m.

The distance from the walls of your room should be approx. 30 to 80cm.

For Surround Sound systems the L 2 A speaker can also be used as a back speaker. Position the speaker at the same height as the listening position or up to one metre beyond it. Thereby the listening position should only be indirectly exposed to the sound from the speaker.

## Commissioning advice

The L 2 A can be simultaneously linked to two sound sources.

The active input is ideal for connecting to a Digital Surround Sound Decoder (without its own power amplifier) or to the Pre Out of a Surround Sound amplifier via a cinch cable.

You can connect your hi-fi system to the passive input via a speaker cable.

**Before connecting switch off all units and pull out the mains plug.**

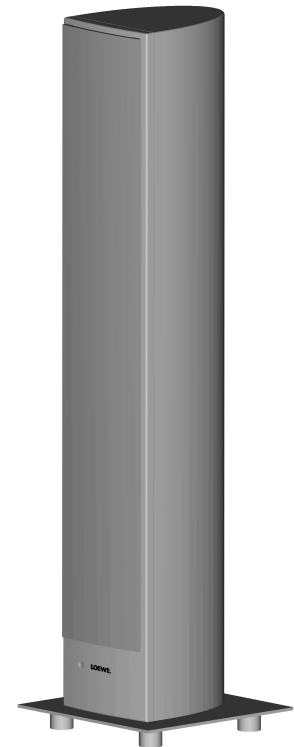
## LED display

The L 2 A speaker is fitted with an LED display on the front panel.

If this display is red it is in standby mode (ready). In active mode the display is green.

Sound reproduction from the hi-fi system is possible in standby mode, but it is also possible if the speaker is completely switched off. In this case the LED remains off.

By the way the speaker can remain switched on at all times since the power consumption in standby mode is extremely low (approx. 1 W).



# Active loudspeaker - L 2 A

## Passive mode

Connect your hi-fi amplifier and the speaker with a speaker cable. To fix the cable use the terminal screws on the baseplate of the speaker.

Connect the marked wires of the speaker cable with the plus terminals (+) of the speaker and the amplifier. The other wire should be connected to the minus terminals (-). In this way you will ensure that the speakers are connected in the same phase.

## Active mode as front speakers

Connect the LINE IN input on the speaker with the AUDIO OUT output on the decoder. For this purpose use the cinch cable which is supplied.

Initially leave the INPUT SENSITIVITY controller in the middle position.

Use the mains cable to supply the built-in amplifier with voltage.

## Active mode as rear speaker

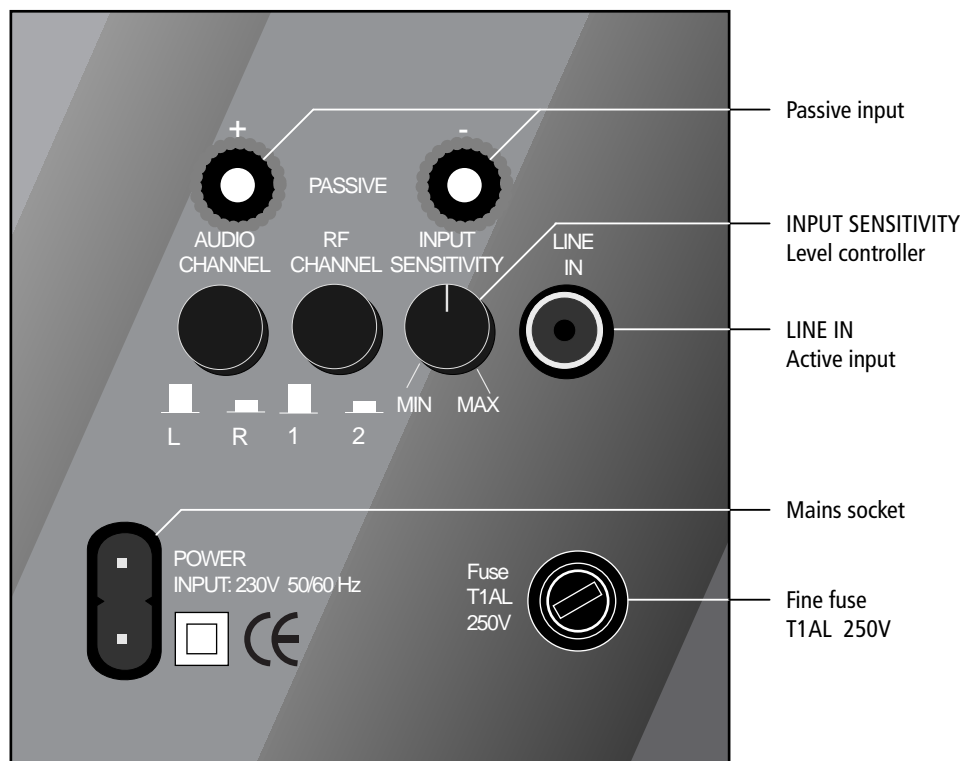
The L2A is suitable for use as a rear speaker in a Surround Sound system

For this purpose connect the cinch cable to the decoder output, which is marked with SURROUND or REAR.

## Radio connection

A radio connection will be obtainable early in the year 2000 as a retrofitting set, in order to save the cinch cable in the particular use as a rear speaker.

To have the retrofitting work done by specialists please contact your specialist dealer.



**Caution:** Before opening the housing pull out the mains plug!

# Active loudspeaker - L 2 A

## Commissioning

When all the cables are connected you can commission the system.

First switch on the speaker by actuating the mains switch. On the L2A this switch is right at the bottom of the back of the housing.

Now switch on your television set and/or your decoder.

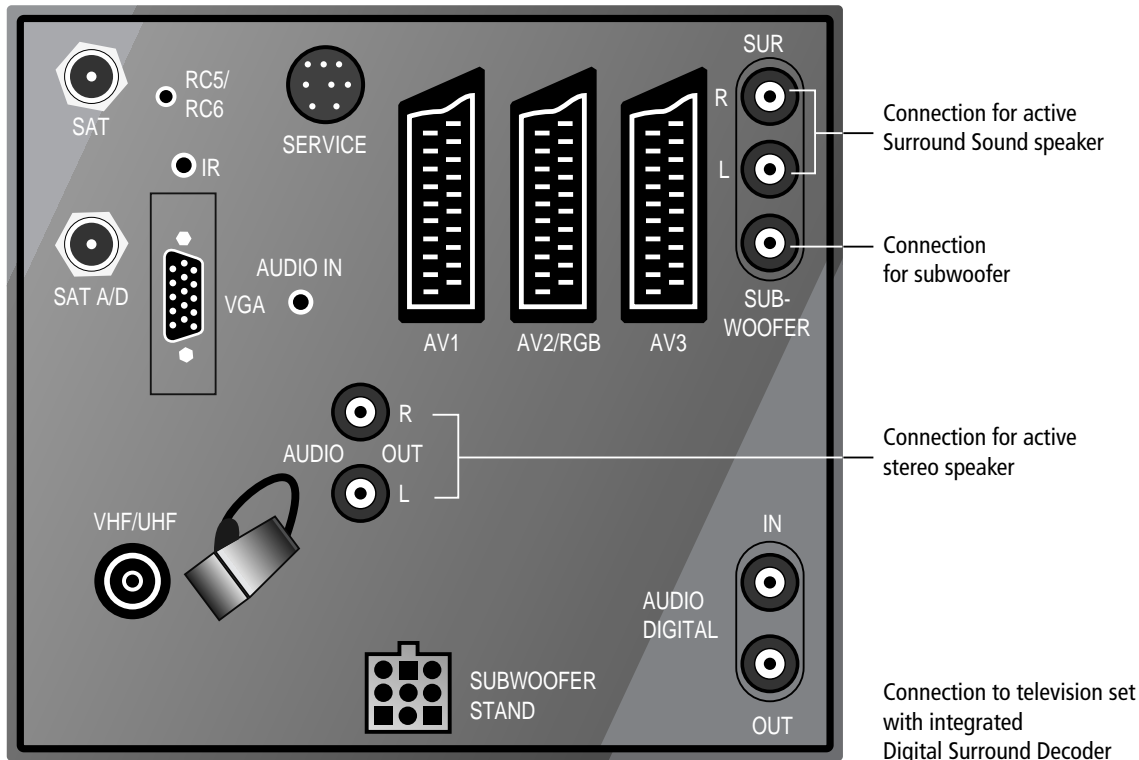
During the lining up of your Surround Sound system, please proceed as described in the operating instructions for the television or the Surround Sound Decoder.

You can now set the basic volume level with the INPUT SENSITIVITY controller and adapt it for the room.

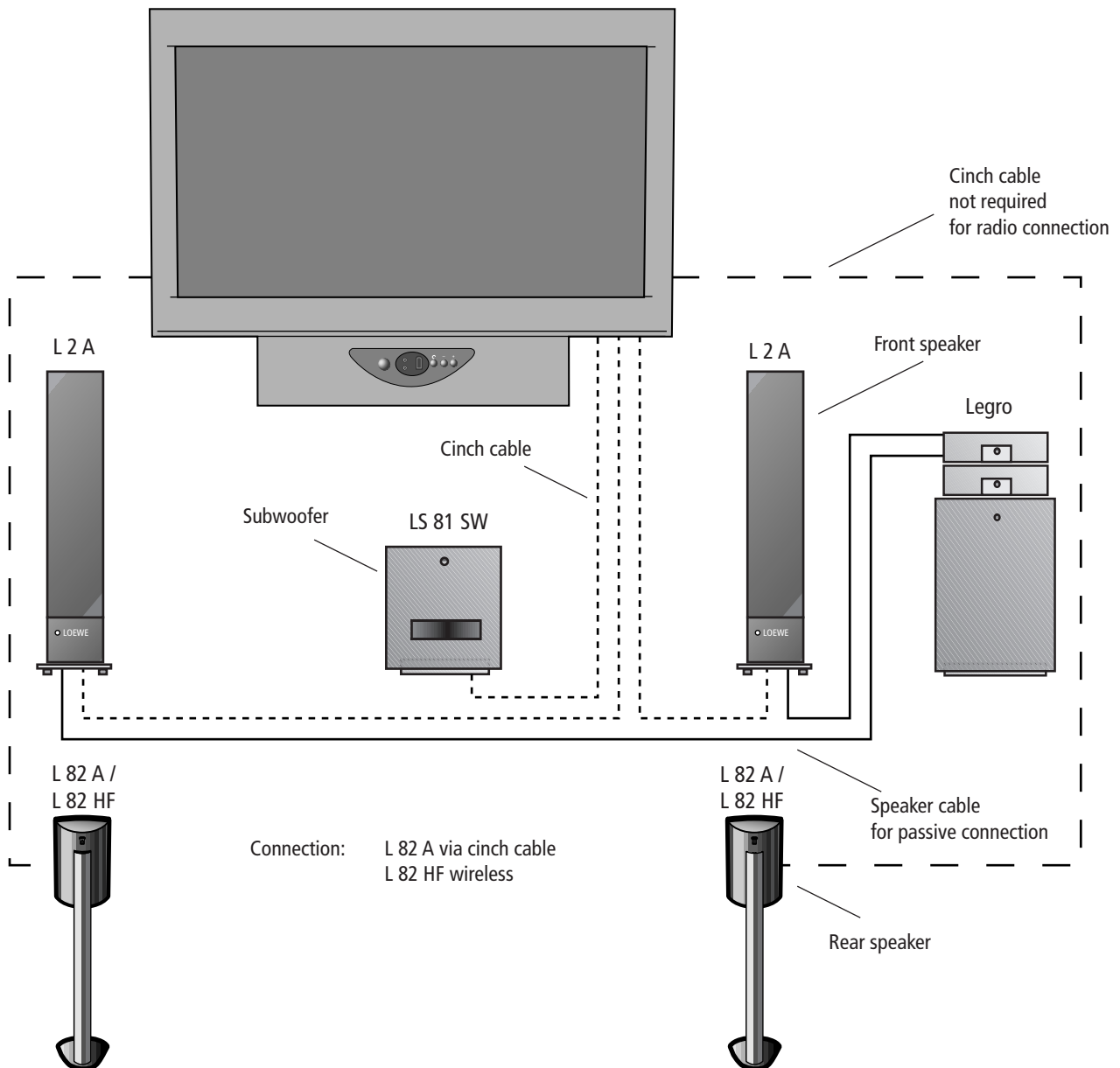
If you don't achieve sufficient volume with the front speakers then turn the input sensitivity controllers clockwise on both speakers.

Check the sound reproduction of the hi-fi system. To do this switch off the television or decoder so that the speakers switch over to passive mode.

In passive mode the input sensitivity controller does not operate.



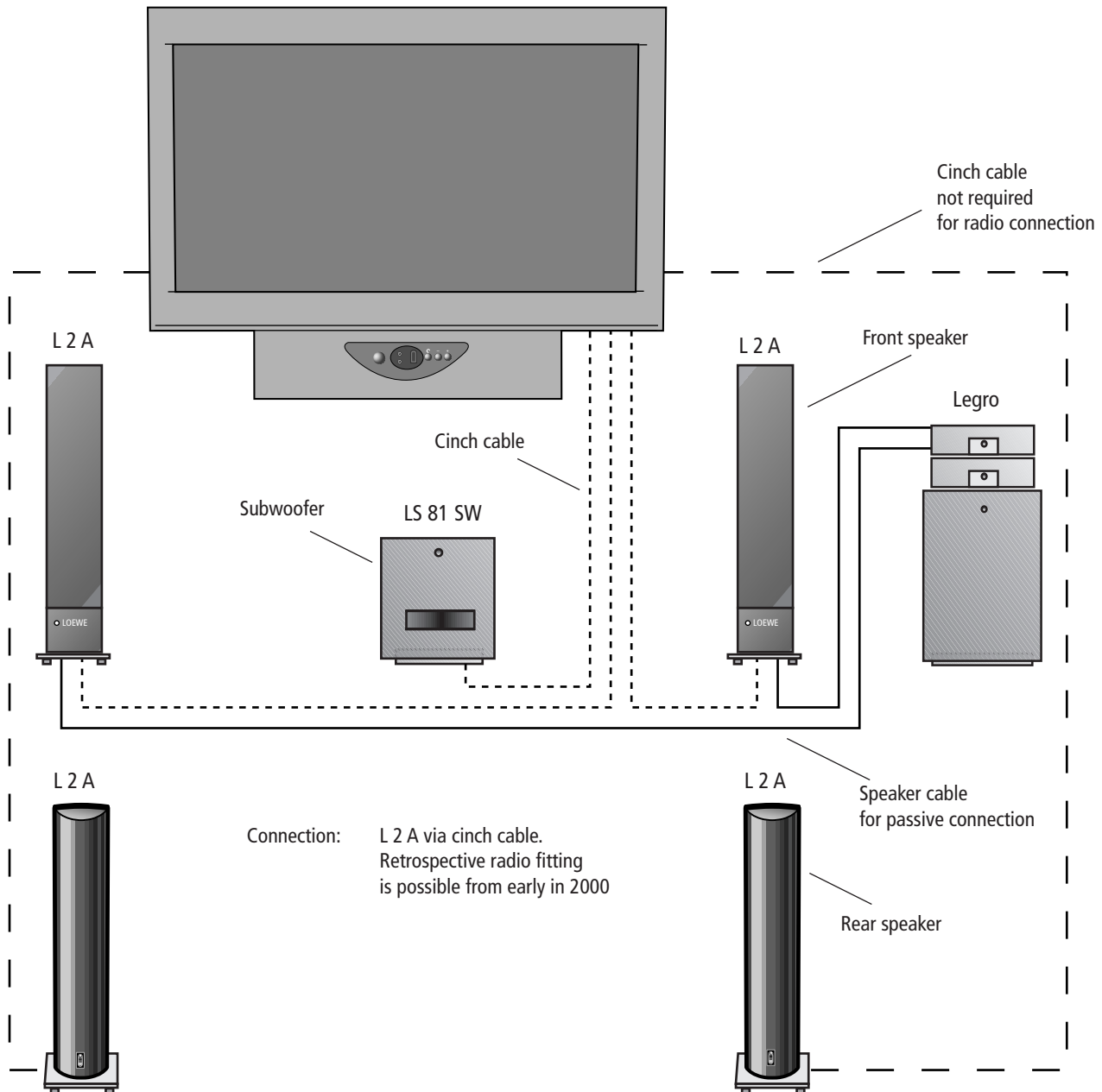
**Diagram:**  
**Connection of the L 2 A as front and stereo speaker to a Dolby Digital Decoder and a hi-fi system**





## Diagram:

**Connection of the L 2 A as front and stereo speaker as well as Surround Sound speaker to a Dolby Digital Decoder and a hi-fi system.**



# Bienvenidos cordialmente

## Muchas gracias,

por haberse decidido por un producto Loewe. Nos alegramos de contarle entre nuestros clientes.

El nombre Loewe significa las más altas exigencias en técnica, diseño y facilidad de manejo, tanto para equipos de vídeo, TV, como para accesorios.

La técnica y el diseño no son una meta en sí mismos, sino que, ante todo, están destinadas a proporcionar al cliente el mayor placer al ver y al escuchar.

En el diseño, no nos hemos dejado arrastrar por las tendencias a corto plazo y de moda. Al fin de cuentas, usted ha adquirido un equipo de muy alta calidad, que deberá disfrutar por largo tiempo.

## Descripción del producto

El L2A es un altavoz de gama completa, adecuado en particular como altavoz frontal para los aparatos Loewe con Decodificador Dolby Digital incorporado.

Además, el L2A es un altavoz estéreo de elevada calidad para conectar a su equipo estéreo de alta fidelidad.

## Las características técnicas

- Altavoz de pie, de 3 vías
- Carcasa para reflejo de bajos
- Potencia nominal 80W
- Potencia musical 120W
- Distorsión de bajos

## Particularidades

- El L2A es un altavoz activo y pasivo
- El altavoz se puede conectar simultáneamente a un Digital Surround Decoder y a un equipo de sonido estéreo, por ejemplo, a un Legro.
- La electrónica incorporada conmuta automáticamente entre el modo activo y el pasivo. El modo activo tiene prioridad ante el modo de operación pasivo.

## Volumen de suministro

- 1 Altavoces L2A
- 1 Cable de conexión a la red 5m
- 1 Cable Cinch 5m
- 1 Instrucciones de operación

## Para su seguridad

El altavoz L2A posee un amplificador incorporado y sólo se debe utilizar dentro de las viviendas. El interruptor de la red es de un sólo polo. Para separar el altavoz completamente de la red, se deberá sacar el enchufe. Por lo tanto, observe siempre las siguientes instrucciones:

**Con el fin de evitar daños en el equipo, antes de conectar los cables, deberá apagar el equipo y desconectar el enchufe de la red.**

**No se deben operar los altavoces en ambientes húmedos ni al aire libre.**

**Normalmente, no hay necesidad de abrir la carcasa del altavoz. Sin embargo, si esto fuera necesario:**

**Atención:  
¡Antes de abrir la carcasa, desconecte el enchufe de la red!**

# Altavoces activos L 2 A

## Instrucciones para la ubicación

El altavoz L2A está diseñado como un equipo de pie.

Como altavoces frontales, los L2A se colocarán preferentemente a la izquierda y a la derecha del aparato de televisión. Cuanto mayor sea la distancia entre ambos altavoces, mayor será la base estéreo.

Cuando se utilizan los L2A como altavoces estéreos para su equipo de alta fidelidad, se colocarán frente al sitio donde usted se sienta a escuchar la música. Los altavoces deberán estar ubicados a una distancia de mínimo 2 metros, pero no mayor de 4 metros. La distancia con respecto a las paredes de la habitación debe ser de aprox. 30 a 80 cm.

Para los equipos con surround, los L2A se podrán usar también como altavoces traseros. Los altavoces se colocan en este caso a la altura del puesto de escucha o hasta un metro más atrás. En este caso, el sonido de los altavoces debe incidir indirectamente sobre el punto de escucha.

## Instrucciones para la puesta en funcionamiento

Los altavoces L2A se pueden conectar simultáneamente a dos fuentes de sonido.

La entrada activa es adecuada para la conexión a un Digital Surround Decoder (sin etapa de salida propia) o la salida previa de un amplificador surround, a través de un cable cinch.

En la entradas pasivas se puede conectar el equipo de sonido estéreo, mediante un cable para altavoces.

**Al realizar las conexiones, apague todos los equipos y quite todos los enchufes de la red.**

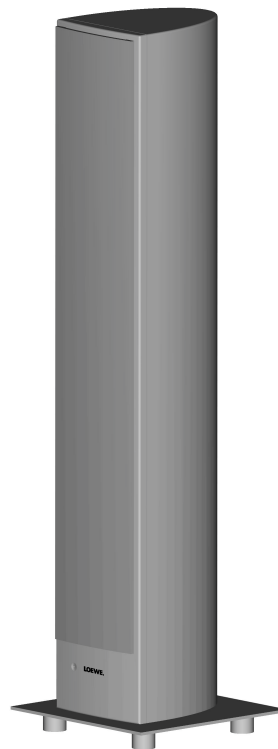
## Indicación de diodos luminosos

Los altavoces L2A están provistos de sendos diodos luminosos en su parte frontal.

Cuando está en rojo, significa disponibilidad para funcionar (stand by). En el modo activo, el diodo se ilumina de verde.

La reproducción del sonido del equipo estéreo se puede efectuar en el modo stand by, pero también cuando los altavoces están completamente apagados. En este caso, los diodos no iluminarán.

Por lo demás, los altavoces pueden permanecer conectados siempre, pues el consumo de potencia en stand by es muy bajo (aprox. 1 W).



# Altavoces activos L 2 A

## Operación pasiva

Conecte los altavoces a su amplificador de sonido con un cable para altavoces. Para fijar los cables, utilice los bornes atornillados de la base de los altavoces.

La línea marcada de los cables de los altavoces se debe unir con el terminal positivo (+) del altavoz y del amplificador. La otra línea, con el terminal negativo (-). Así se consigue que los altavoces queden conectados a la misma fase.

## Operación activa como altavoz frontal

Conecte la entrada LINE IN del altavoz con la salida AUDIO OUT del decodificador. Use para ello el cable cinch adjunto.

El controlador INPUT SENSITIVITY se deja inicialmente en la posición del medio.

Use el cable de conexión a la red, para alimentar de tensión al amplificador incorporado.

## Operación activa como altavoces traseros

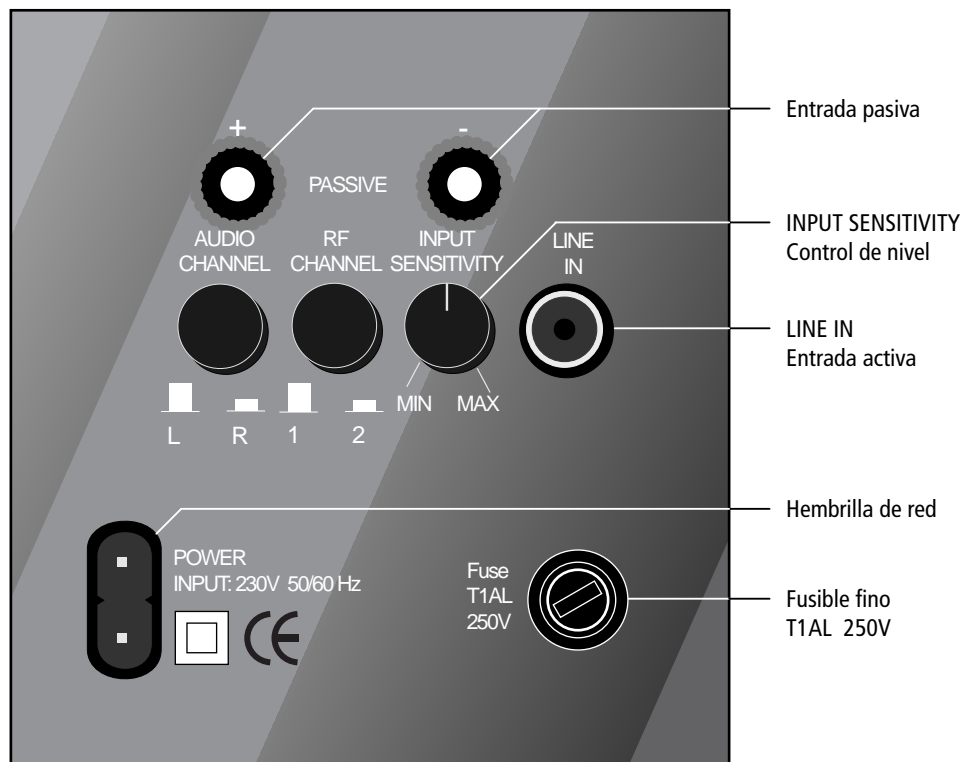
Los L2A se pueden usar como altavoces traseros de un sistema surround.

Conecte el cable cinch con la salida del decodificador, marcada con SURROUND o con REAR.

## Radioconexión

A partir de la primavera del 2000 estará disponible la radioconexión como equipamiento adicional, con el que se eliminará el cable cinch para la conexión como altavoz trasero.

Si desea el equipamiento de la radioconexión, diríjase a su comerciante especializado.



**Atención:** ¡Antes de abrir la carcasa, desconecte el enchufe de la red!

# Altavoces activos L 2 A

## Puesta en funcionamiento

El equipo se podrá poner en funcionamiento después de haber conectado todos los cables.

Conecte inicialmente los altavoces accionando el interruptor de alimentación. En los altavoces L 2 A, el interruptor se encuentra abajo, en la parte trasera de la carcasa.

Encienda luego el televisor o el decodificador.

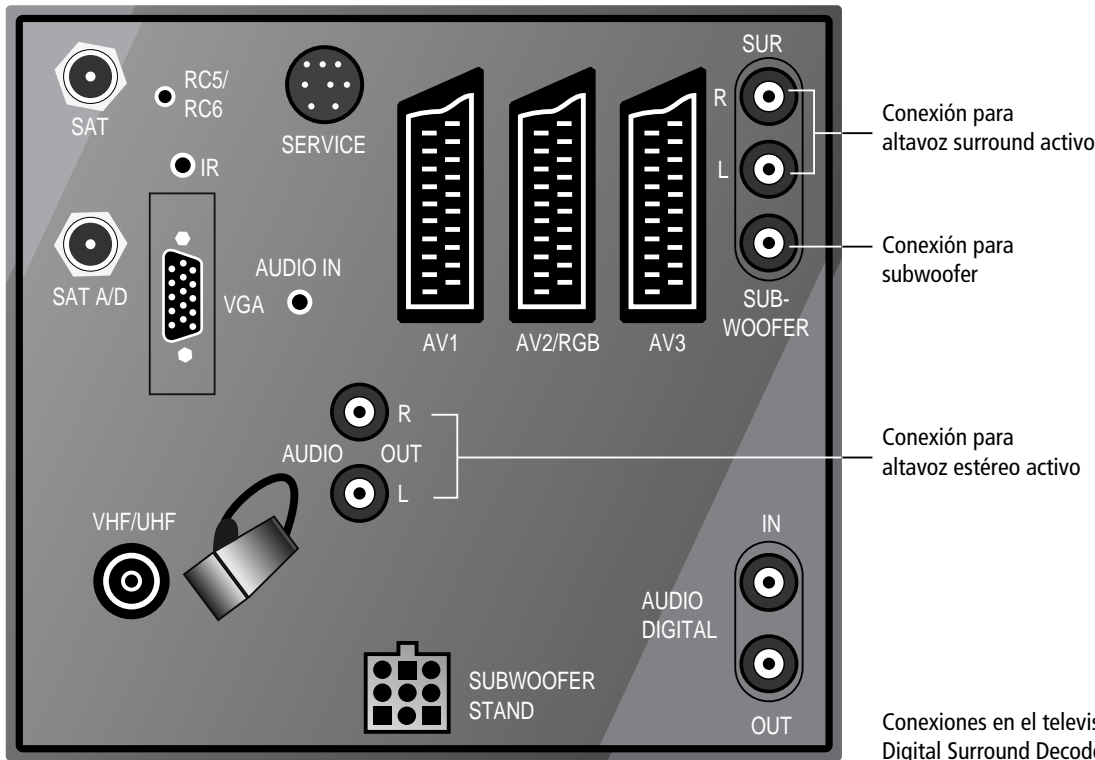
Al nivelar su equipo surround, proceda como se indica en las instrucciones de manejo del televisor o del decodificador surround.

Con el controlador INPUT SENSITIVITY se puede ajustar el volumen básico y adaptarlos a las propiedades del ambiente.

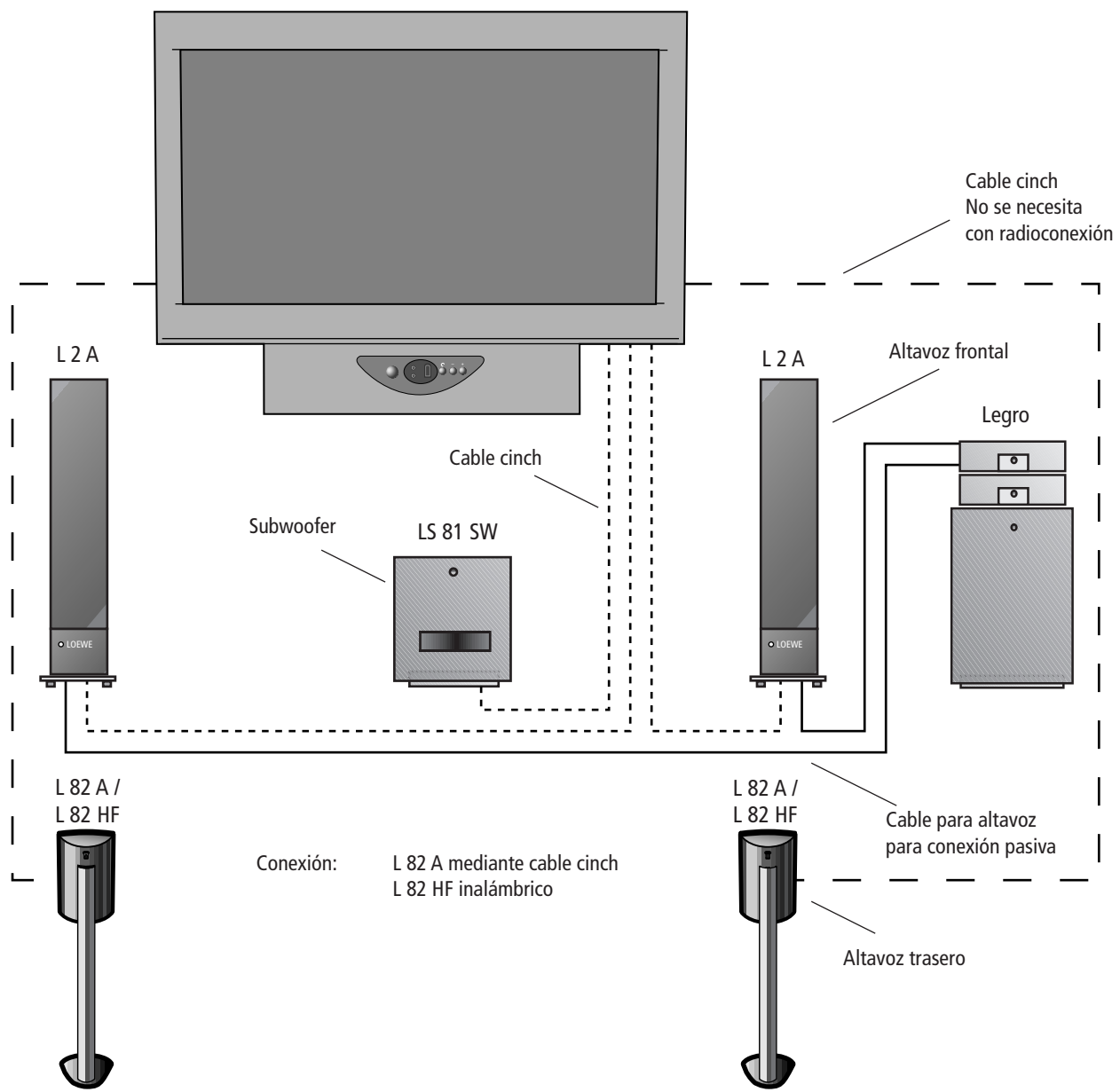
Si no se alcanza un volumen suficiente con los altavoces frontales, el controlador Input Sensitivity en ambos altavoces se deberá girar a la derecha.

Revise también la reproducción del sonido del equipo de sonido. Para ello, desconecte el televisor o el decodificador, para que los altavoces cambien al modo pasivo.

En el modo de operación pasivo, el controlador Input Sensitivity no funciona.



**Figura:**  
**Conexión del L 2 A como altavoz frontal y de estéreo**  
**a un decodificador Dolby Digital Decoder y a un equipo HiFi**



**Figura:**



L 2 A     Art.Nr. 59201

Loewe Deutschland  
Postfach 1554  
Industriestraße 11  
 D-96305 Kronach  
 D-96317 Kronach  
<http://www.loewe.de>  
e-mail: [loewe@loewe.de](mailto:loewe@loewe.de)  
T-online/BTX \*50705#  
Fax 09261-95411

**LOEWE.**